

UN RUMOR DE  
DOMINIO PUBLICO

# RELEVO en la ALCALDIA de ZARAGOZ

Por Eduardo Fuenbuena, en pág. 15

# García Ramal: El gobierno tiene planteado el tema de la huelga

Pág. 12

# ARAGON expres

DIARIO DE LA TARDE

Edita: EDUARDO FUENBUENA COMIN  
Redacción; Administración y Talleres  
Tel. 2 - Telef. 21 69 83 - Telex 580 54

Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
VIERNES, 15 DE MAYO DE 1970  
Año I - Número 92  
Precio del ejemplar: 4 PESETAS

## GALARDONADOS INTERNACIONALMENTE



...nte de la Unesco, Rene Maheux, felicita al jugador del Sabadell Pedro Zaball, (izda) y al ... de baloncesto del Juventud que han sido premiados con los trofeos "Fair Play Pierre de ... en la sede de la Unesco. (Zaballa envió el balón fuera cuando el guardameta contrario se ... en el suelo tras un encontronazo y Buscató no encestó cuando un adversario se había torcido

(Telefoto Ap-Europa Press).



LA "MAJA"  
DEPOSITO  
SU  
DONATIVO

Aún se respira en el aire de Zaragoza la gracia, la dulzura y el suave encanto de la señorita María Isabel Montes, la majísima chilena que este año alcanzó el goyesco entorchado de Maja Internacional. Pues bien, he aquí que María Isabel, con su nombre que sabe a canción de verano, y con su espléndida figura polarizando miradas del "sexo feo", se ha presentado en Madrid ayer para depositar su óbolo en una de las mesas petitorias instaladas con motivo de la cuestación en pro de la Lucha contra el Cáncer. No dudamos que este año la cuestación habrá sido un super-éxito; la presencia de la bellísima María Isabel lo garantizó.

(Foto Europa Press).

Declara Areilza:  
"Propugno una derecha  
moderna, civilizada,  
abierta y democrática"

Pág. 12



# madrid hoy

## Rusia, interesada en las relaciones con España

### REVOLUCION EN LA INDUSTRIA DEL CALZADO

MADRID, 14. (Crónica en exclusiva para "ARAGON/exprés", por SINOVA, de "Europa Press").— Usted puede preguntarle al madrileño que vea por la calle —incluso en la castiza calle de Alcalá— qué tal va el primer día de fiesta, y puede encontrarse con un encogimiento de hombros por respuesta o acaso con contestación evasiva. En la gran ciudad de los tres millones y pico habitantes casi ni se entera uno de las fiestas patronales. Hoy han pasado y, sin embargo, algunos lo sabrán por los periódicos.

Madrid está como siempre (no hará falta repetirles los temas de la incomodidad) aunque con un poco más de lluvia y algo al final. En el aluvión de gente, lo castizo cada vez es menos. Eso que los chulos te contestan "te pues morir", "menos lobo, más casta", "vaya entierro..." etc., va quedando para los libros más o menos divertidos.

De otra parte, existe la convicción de que la subdirección general de seguros está estudiando una serie de cuestiones para adaptarlas a las necesidades de hoy.

### REVOLUCION EN LA INDUSTRIA DEL CALZADO

Después del amplio superávit alcanzado en la balanza comercial por la Industria del Calzado de España y de las buenas perspectivas que se le ofrecen al sector, una noticia puede hacer pensar más en el futuro.

Según cuentan, un nuevo material puede organizar toda una revolución en la Industria del Calzado. Se llama "Porvair" y es —dicen— transpirable. Ha sido presentado de forma oficial en la exposición de Calzado de Pirmasen, Alemania Occidental.

Según los productores de "Porvair", el nuevo material, reduciría los costos de manufactura debido a que es el más adecuado para grandes producciones y ofrece enormes posibilidades de nuevas y revolucionarias técnicas de manufactura.

El director gerente de "Porvair", mister Husted, ha dicho —además— que la empresa ha decidido lanzarse al mercado de exportación, especialmente en la Europa Occidental.

### HACIA EL RECONOCIMIENTO HISPANO SOVIETICO

"Las negociaciones quizá más interesantes que se celebran actualmente en Europa, son las que tienen lugar entre España y la Unión Soviética. Desde hace dieciséis años existen contactos que se han renovado recientemente a iniciativa de Moscú. Pese a una fuerte antipatía ideológica, ambos países muestran un creciente deseo de caminar hacia un reconocimiento mutuo".

Esto es lo que escribe C.L. Sulzberger en la edición europea del "International Herald Tribune", según cuenta Pilar Nervión, corresponsal de "Pueblo" en París.

Los soviéticos están interesados en llegar a un acuerdo sobre relaciones consulares similares al firmado por España con diversos países del Este europeo. "España —dice— está afectada por la penetración de la Unión Soviética en el Mediterráneo".

La noticia como puede verse, tiene su importancia. Solo falta que sea completamente cierta.

¿No podemos hacer igual en Zaragoza?

## Madrid, celebró San Isidro, con mejoras urbanas

MADRID, (Cifra). "Madrileños y madrileñas de todos los distritos de la villa de todos los barrios y de todas las calles, de las plazas y de las avenidas, de las callejuelas y de las travesías, venid esta mañana de mayo, en que espero de la bondad de San Isidro y de su señora, que le influya, —los hombres, ya sean labriegos o periodistas, bolsistas o del ramo de la construcción, acabamos escuchándolas— que si ahora no hace buen tiempo, vamos, que a la hora de los toros haga unas tardes fetén".

Con estas palabras inició esta mañana el periodista don Juan Sampelayo el pregón que pronuncio con motivo del comienzo de las fiestas de San Isidro.

El pregón fue leído desde el balcón principal de la casa de la panadería, situada en la Plaza Mayor. A esa hora —a las once de la mañana— caía una pertinaz lluvia que restó auditorio al pregonero. La policía municipal montada, con uniforme de gala, hacía guardia en la Plaza Mayor, donde también se encontraban las comparsas de gigantes y cabezudos —el fuerte viento que reinaba en la plaza tumbó a uno de los gigantes—, la banda municipal, y unas doscientas personas con sus paraguas y otras tantas resguardadas de la lluvia en los porches.

En los balcones de la casa de la panadería estaban el alcalde, don Carlos Arias Navarro, con la corporación municipal en pleno, el presidente de la Diputación, don Carlos González Bueno, y otras personalidades.

Leído el pregón se inició un recorrido de inauguraciones: los pasos —superior e inferior— de las calles de Joaquín Costa y Francisco Silvela, los Jardines del Paseo de Recoletos y el aparcamiento y zona ajardinada de la Plaza del Carmen. Estos actos estuvieron presididos por el ministro de la gobernación, don Tomás Garicano Goñi.

El paso elevado consta de tres zonas definidas: el ramal principal, que va a lo largo de la calle Joaquín Costa y Francisco Silvela, desde la calle Gabriel Lobo hasta General Mola, consta de un tablero de 15 metros de ancho, previsto para cuatro carriles de circulación dos en cada sentido, con una amplitud de carril de 3,20 metros y aceras de noventa centímetros.

El ramal de General Mola permite al tráfico procedente del paso inferior la desviación hacia la prolongación de dicha calle, en su dirección norte. Este ramal tiene dos carriles con una amplitud cada uno de 3,50 metros. La tercera zona está formada por el nudo del enlace sobre la intersección de las calles de Francisco Silvela y General Mola. Ordena la confluencia del ramal principal del ramal de General Mola y permite la posibilidad de creación de un nuevo carril para bajar del paso superior a la calzada de Francisco Silvela.

El paso inferior de Marfá de Molina enlaza con el superior mediante una rampa de 85 metros de longitud y una pendiente longitudinal del seis por ciento. La zona cubierta tiene una longitud de 64 metros.

La iluminación se ha realizado mediante la instalación de 144 puntos luminosos.

En cuanto a las novedades del Paseo de Recoletos son estas zonas ajardinadas —algunos de los árboles son viejos olivos— juegos infantiles, estanques y terrazas.

es innegable que Madrid tiene sus fiestas y que —como se ve— va a tener desde mañana mismo sus corridas "contestatarias", en la plaza de Vista Alegre, con los matadores que no participan en la corrida grande. Esta mañana con el alcalde han quedado inaugurados los trabajos y luego tres "soluciones" para Madrid, dos pasos a distinto nivel de estacionamiento subterráneo.

### DEL SEGURO

Se celebra también el día del seguro, con diversos actos que se podrán conocer por otras informaciones. El momento es bueno para recordar que el panorama del seguro en España está sufriendo un cambio con respecto a otras naciones. Parece que los españoles acostumbrados en muchas circunstancias— no se lanzan por la vía del seguro.

Las compañías aseguradoras no disponen de una amplia gama de pólizas, a pesar de que poco a poco van creándose algunas nuevas. Las últimas son el "seguro acumulativo de tenedores de cuentas corrientes" y las "fórmulas de operación de seguro de vida a capital variable utilizando las participaciones de fondos de inversión".

A pesar de todo, las compañías aseguradoras ofrecen un buen panorama, muy a tono.

## ROBAN JOYAS VALORADAS EN CIENTO MILLONES DE LIRAS

MADRID, 15. (Cifra).— Joyas valoradas en cien millones de liras, unos diez millones de pesetas, le fueron robadas a una súbdita italiana que paseaba por la Gran Vía.

La víctima del robo, doña Rippo, que lleva varios años en Madrid en visita turística, denunció ante la policía cuando a primera hora de la tarde paseaba por la Gran Vía, cerca del edificio de la Telefónica, le fueron robadas del bolso un estuche que llevaba alhajadas antiguas joyas en la cantidad antes mencionada. El robo parece que fue cometido por un "chillero", dadas las características que la víctima denunció ante la policía.

La circunstancia de que el estuche—joyero, la doña Rippo llevaba en el bolso un sobre en el que había cerca de doscientas mil pesetas en metálico, y que el robo no tocó.

## INAUGURACIONES EN MADRID



MADRID.— Con asistencia del ministro de la Gobernación, don Tomás Garicano Goñi y el alcalde de Madrid, don Carlos Arias Navarro, se han inaugurado diversas obras en Madrid, entre ellas el aparcamiento subterráneo de la plaza del Carmen y el paso a distinto nivel de Joaquín Costa, así como la zona ajardinada del Paseo de Recoletos.

(Foto Cifra)

# ● Por celos mató a su esposa y a su vecino

LUEGO SE ENTREGO A LA GUARDIA CIVIL

SEGOVIA.15.(Cifra).- En un arrebato de celos, un hombre ha dado muerte a su esposa y a un vecino del matrimonio, en la finca "El Roble", del término municipal de Valdeprados.

El homicida, Nicolás Sancho Hernán, de cincuenta años, vivía con su esposa, Juliana Meléndez Marugán, de cuarenta y cuatro, en la mencionada finca, de la que era guarda, y en otro edificio próximo tenía su domicilio Juan López Rodríguez, de treinta y ocho años, casado y padre de cuatro niños, que también prestaba sus

servicios en la mencionada finca.

Según se indica, el autor del doble crimen, que gozaba de excelentes antecedentes personales, en un momento de celos, cargó una escopeta de su propiedad y disparó contra su esposa, que se hallaba en la cocina de la casa, causándole la muerte instantánea. Después, se dirigió al lugar en que trabajaba Juan López, y también descargó el arma sobre él, muriendo en el acto.

Algo más tarde, Nicolás Sancho Hernán, se entregó sin resistencia alguna a la Guardia Civil.

# ● VINO DE VACACIONES Y SE MATO CON EL COCHE

PONFERRADA (León).-15.(Cifra).- En accidente de automóvil pereció, en las cercanías de esta ciudad, el joven Emiliano Fernández Prieto, de 26 años.

La víctima, que trabajaba en Francia en compañía de su esposa, había venido a Ponferrada, su pueblo natal, para

adquirir un piso, y después de efectuar la operación, inició el regreso al vecino país. Sin que se conozcan las causas, poco después de salir de Ponferrada, en una curva de la carretera, el vehículo que conducía Emiliano Fernández se estrelló contra un árbol y su único ocupante resultó muerto en el acto.

# ROBARON VARIOS COCHES Y UN CAMION

BENICARLO, (Castellón de la Plana).15.(Cifra).-La guardia civil de tráfico de Benicarló ha capturado a tres delincuentes, que se habían desplazado desde Barcelona utilizando para ello varios coches robados y hasta un camión de reparto de gaseosas.

Se trata de J.J.M., de 17 años, natural de Barcelona, su hermanastro J.J.H. de 16 y J.F.B. también de 16.

El coche con el que salieron de Barcelona lo abandonaron en Tarragona, donde sustrajeron otro en el que viajaron hasta Aldea, cerca de Tortosa. Allí "cambiaron" nuevamente de coche, apropiándose de un "Seat 600" matrícula b-236.241, con el que se desplazaron hasta las cercanías de Benicarló.

Dentro de esta población, y ante la proximidad de los agentes, que ya iban en su persecución, abandonaron el coche y paralizaron burlar a la benemerita, sustrajeron un camión de reparto de gaseosas, trasladándose en él a la estación de ferrocarril.

Cuando se enteraron de que los trenes no se detenían en dicha estación, prosiguieron su fuga a pie, adelantándose por las montañas del Maestrazgo. Se refugiaron en una masía, donde descansaron y se apoderaron de la comida de un anciano que estaba en el campo, y pasadas unas horas retornaron a Santa Magdalena, siendo aprendidos entonces por la guardia civil.

# SUCESOS

DECLARACIONES DEL SUBSECRETARIO DE LA MARINA MERCANTE

## EN LA PRESENTE SEMANA EL "POLYCOMMANDER"

## QUEDARA TOTALMENTE DESCARGADO

MADRID, 15 (Por Rafael SEGURA, de la Agencia "Cifra").- Superados los momentos difíciles del siniestro ocurrido al petrolero noruego "Polycommander", en aguas próximas a las islas Cies, cerca de Vigo, el subsecretario de la marina mercante, almirante don Leopoldo Boado, ha regresado a Madrid después de dirigir personalmente los trabajos de extinción del buque incendiado y las operaciones de trasvase del crudo que transportaba, en previsión de una grave contaminación de las aguas de aquel litoral.

Acerca de las características de este suceso, de la operación de "salvamento" y de la evaluación de los daños producidos inevitablemente, que podían haber sido catastróficos, el almirante Boado, ha concedido, gentilmente, a "Cifra" unas declaraciones.

"El siniestro del buque petrolero de bandera Noruega, "Polycommander", en la ría de Vigo -ha dicho el almirante Boado-, tuvo afortunadamente unos efectos muy reducidos en relación con la gravedad que pudo ofrecer, aunque la solución definitiva del problema se logrará cuando al buque haya sido totalmente descargado del petróleo que contiene, lo que se va efectuando regularmente, y es de esperar, que dentro de la presente semana quede totalmente descargado".

-¿Podría evaluar qué cantidad de crudo se vertió en el mar, contando con que el "Polycommander" transportaba cerca de cincuenta mil toneladas?

-Es difícil apreciar cuál ha sido la cantidad de petróleo vertida en las aguas de la ría viguesa; lo que sí podemos fijar, siempre con carácter estimativo, es que a bordo faltan unas dieciséis mil toneladas de crudos, es decir, esta es la cantidad vertida y quemada, sin que podamos por el momento determinar con exactitud la consumida en el incendio o la derramada en la mar. En todo caso se estima que dentro de la bahía de Vigo se habrá vertido menos de diez mil toneladas.

Testigos presenciales del siniestro se han felicitado por las reducidas proporciones del incendio y derrame de petróleo, y en este sentido, indican que las circunstancias han sido favorables dentro de la gravedad del problema.

-¿Qué circunstancias han contribuido a atemperar el siniestro?

-En el accidente se han dado una serie de circunstancias beneficiosas que han motivado, primero, que no fuese grave, y en segundo lugar, que se resolviera con mayor rapidez. Por ser el crudo transportado del tipo "arabe ligero", con acusadas características volátiles, su desaparición ha sido en breve tiempo. Por otro lado, el tiempo reinante en Vigo -con lluvia y viento fresco del noroeste y sudeste- ocasionó el batido y emulsión del petróleo derramado, e igualmente aumento la eficacia de los dispersantes. Otra circunstancia mas favorable o menos perjudicial, fue la existencia en uno de los

astilleros de Vigo de un remolcador que contaba con instalaciones para el riego de dispersantes, que empezó a actuar desde el primer momento, precisamente con dispersantes que recientemente habían sido analizados por el instituto español de oceanografía, dando como resultado una toxicidad trescientas veces inferior a la de los detergentes empleados en similares ocasiones.

-¿Hubo escasez de dispersantes y medios con que utilizarlos en la operación desarrollada cerca del "Polycommander"?

-La refinería "Esso", de Castellón de la Plana, disponía de una cantidad importante de este dispersante y, con toda rapidez, por vía aérea, fue trasladado a La Coruña por aviones del ejército del aire. Practicamente, antes de las veinticuatro horas desde que comenzó el suceso, ya se encontraban en Vigo todos los elementos disponibles para combatir estos derrames. Personal de la "Esso", "Cepsa" y "Campsa" estuvo allí presente desde la iniciación del siniestro, colaborando con entusiasmo y eficacia, que naturalmente son factores decisivos para la resolución menos grave del problema. Pero, en realidad, la solución del siniestro se debió al arrojo, energía y destreza del equipo del "Casi" (Centro de Adiestramiento de Seguridad Interior de la Armada), al frente del cual figuraba el capitán de corbeta Bescos, cuya actuación a bordo del "Polycommander", en pleno incendio, fue verdaderamente digna de todo elogio. Hubo personal del "Casi" que, contagiado del arrojo de su jefe, se resistieron a abandonar el petrolero cuando a bordo de él se produjo el segundo y más importante incendio, y fue necesaria la orden terminante de su jefe, el referido capitán de corbeta, para que abandonasen el barco.

Con un esfuerzo memorístico, el almirante Boado no desea dejar a nadie sin mencionar, sin predicarle su mérito y en este orden agrega:

-En el segundo incendio había también atacados al "Polycommander" dos remolcadores de propiedad privada, el "Elduayen" y el "Prioriño", cuyas tripulaciones actuaron con valentía. Sin embargo, fue sensacional la actuación del remolcador "Ra-1", de la Marina de Guerra, con el personal de "Casi", anteriormente citado, y al que se le produjo un incendio en su costado que pudo por fortuna apagarse rápidamente.

Refiere también el subsecretario de la marina mercante que el comportamiento y actuación de las autoridades viguesas y pontevedresas ha sido de una eficacia y coordinación dignas de elogio.

El gobierno civil tomó a su cargo todas las gestiones de busca de camiones y de diverso material, dentro de su provincia de La Coruña, y gracias a esto se consiguió la rápida llegada a Vigo de los dispersantes, traídos desde Inglaterra, Suecia y Holanda en aviones comerciales o de las fuerzas aéreas

norteamericanas. La labor de aviación militar nacional verdaderamente ejemplar, por su rapidez y generosidad, ha actuado su personal con mérito lo comparte la Marina de Guerra que, no solo colaboró en la extinción del incendio del petrolero y evitó la explosión de sus tanques, que también estableció una vigilancia dentro de la zona de Canarias" y "El Legajo de Remolcadores de la Marina de Guardacostas, todos ellos prestado un servicio con el que ha permitido la reducción de perjuicios, aun que algunos producidos en las playas de Madorra, Panjón y levante de playa América de Los Patos haya sido importantes.

-¿En qué grado la flora de la ría viguesa ha visto afectadas por la "negra"?

-La fauna de la ría, por suerte, parece que ha sido nada afectada, naturalmente los efectos podrán comprobarse a transcurso un determinado tiempo, pero creemos que efectos nocivos o bastante prácticos nulos o muy ligeros, quedando reducidos que hayan podido producirse en la ensenada de Bayona y en las cercanías de las playas citadas. Conviene recordar que todas nuestras refinerías factorias de la "Casi" disponían ya de productos detergentes y de cerámicos, si bien los empleados por su alta toxicidad y que la importación marisquera de la ría evitara el empleo de un producto en tanto que exigirían perjuicios de entidad. No hubo necesidad de llegar a este extremo y la flora marina no han sufrido daños que en los límites de las playas anteriormente mencionadas, posible, también, que en las playas mas occidentales de la orilla norte de la ría de Vigo hayan producido algunos perjuicios por algunas toneladas de petróleo, pero estas no son utilizadas por el turismo tampoco son importantes para orden a cultivar mariscos.

-¿Por las corrientes se han visto afectadas peligró otras rías y costas aquél litoral?

-Con el riego del dispersante por aviones se impidió que la mancha llegase a la ría de Pontevedra y, algunos que llegaron a Pontevedra fueron rápidamente disueltos, así como otras grandes manchas que existían en la zona por ello efectuó una labor muy eficaz para la detección de manchas, un helicóptero del ministerio del aire.

-Los buques de la "Campsa" denominados "Campanon" y "Campanon" en servicio constante, abasteciendo el petróleo del "Polycommander", para descargarlo en el petrolero de la "Casi" "Albuera", que los transporta a la refinería que la supervisa acuerde.

VIERNES, 15 DE MAYO DE 1971

**HITCHCOCK**

**TOPAZ**

¡El mas explosivo escandalo de espionaje del siglo!

UNA PELICULA UNIVERSAL

# tribunales

BILBAO

## SE DESESTIMA UNA DEMANDA DE 4.000 EMPLEADOS DE BANCA

DEMANDAS LABORALES  
CONTRA SIETE  
EMPRESAS BANCARIAS

BILBAO, 15 (Cifra).— Para el próximo 3 de junio ha sido fijada la fecha de la vista de otras tres mil demandas de trabajadores de siete empresas bancarias. Como ya se ha informado, el pasado lunes fueron vistas las presentadas por unos cuatro mil productores de los bancos de Bilbao y Vizcaya, ante la magistratura de Trabajo número 3 de las de Vizcaya. En esta segunda vista los empleados serán defendidos por el jefe de los servicios jurídicos sindicales, don José Luis Cabreja actuando como magistrado don Eduardo Carrión Moyano, de Palencia, cuya jurisdicción ha sido prorrogada al encontrarse vacante la citada magistratura vizcaína.

Estas tres mil demandas son de menor cuantía de indemnización respecto a las anteriores, en las que las reclamaciones eran de 200.000 pesetas en adelante por trabajador, mientras que las que se vean el próximo mes son inferiores a dicha suma.

De otro lado se informa que ha sido firmada y dada a conocer a las partes, la sentencia de la demanda presentada por unos cuatro mil trabajadores de banca contra los bancos de Bilbao y de Vizcaya, exceptuados los empleados en las oficinas de Madrid, cuya vista tuvo lugar en la mañana del pasado día 4, lunes, en la Magistratura número 3 de las de Vizcaya, actuando de magistrado don Eduardo Carrión Moyano, de Palencia, con jurisdicción prorrogada al

encontrarse vacante la Magistratura número 3 de esta provincia.

La sentencia es absolutoria, por lo que las empresas no han de indemnizar a sus trabajadores en la cuestión litigada y que se centra en el valor del punto. Por la parte demandante —la de los trabajadores— se solicitaba que el valor del punto se declare de acuerdo con las nóminas de 1966, como preceptúa el decreto de 1 de diciembre de 1966. Sin embargo, las empresas lo declararon de acuerdo con el convenio colectivo de 1965, que había congelado dicho valor conforme a las nóminas del segundo semestre de 1964.

El magistrado-jefe ha llevado a cabo un laborioso trabajo, la sentencia está contenida en dieciocho folios, la mayor parte de los cuales están dedicados a los considerandos, seis en total, para cada una de las demandas.

El letrado don José Jiménez de Parga, que defendió a los empleados del Banco de Vizcaya, ha dado cuenta ya que apelará al recurso de casación ante la sala sexta —de lo social— de Tribunal Supremo, tal como prevé la sentencia. Según parece, análoga actuación van a desarrollar los letrados de los empleados del banco de Bilbao.

EL DIA 20, REUNION DE  
TODOS LOS TRIBUNALES  
TUTELARES MENORES  
DE ESPAÑA

BILBAO, 15. (Europa Press).— Del 20 al 30 de mayo se celebrará en esta capital la XXII Asamblea general de tribunales tutelares de menores, en la que participarán representaciones de toda España.

La capital vizcaína ha sido elegida para sede de esta reunión con motivo de celebrarse ahora las bodas de oro del tribunal tutelar de Bilbao, primero de los constituidos en España.

Entre los trabajos de la asamblea, destacan los relativos a drogas, adopción e inmigración, que serán desarrollados por especialistas en la materia.

## ● VISTA EN EL TRIBUNAL DE ORDEN PUBLICO

MADRID, 15 (Cifra).— Ante el Tribunal de Orden Público se celebró la vista de la causa seguida a Juan Manuel Suria Lorenzo, Juan Antonio Escobar Bueno, Francisco Tirado Pérez, Francisco Sánchez Legrat, Fernando López Rodríguez, José Sillero Morillo, José Gutiérrez Guillén, Aquilino López Pereda, José Luis Busto Anaya, y José Antonio Paez Martín, y a quienes acusa el fiscal de un delito de asociación ilícita y de otro de propaganda ilegal, por lo que pide para cada procesado dos años de prisión y diez mil pesetas de multa.

Dice el fiscal en su escrito de conclusiones que todos los encartados se afiliaron a una organización laboral declarada ilegal y que pintaron letreros subversivos durante el estado de excepción, en Sevilla.

Los defensores niegan, y solicitan la absolución de sus patrocinados.



RESUMEN DE TELETIPOS  
HASTA LA 1 DE LA TARDE

## HUNDIMIENTO DE UNA PARROQUIA EN CACERES

BAÑOS DE MONTEMAYOR (Cáceres), 15 (Cifra).— Se ha hundido ayer tarde, casi en su totalidad, la techumbre de la iglesia de la parroquia de Santa Catalina, construcción que data del año 1555 y cuyo establo, de estilo renacimiento puro, se encuentra actualmente en la dirección general de Bellas Artes para reparar los daños causados por la acción de las termitas.

Del edificio se vinieron abajo las vigas, palos y tejas, y el párroco, don José Martín, que ya había retirado ayer al Santísimo, anduvo entre los escombros para retirar aun a última hora, algunos ornamentos sagrados.

Los últimos cultos celebrados en esta parroquia tuvieron lugar el domingo día diez. Se cree que las causas del hundimiento no son otras que el temporal de lluvias que afecta a toda esta comarca y que ha hecho mella en el edificio de antiquísima construcción.

## ● Problema para la construcción de viviendas sociales en León

LEON, 15 (Europa Press).— Mil ochocientas viviendas de tipo social, que habían sido adjudicadas por el segundo plan de desarrollo a la Delegación Provincial de Sindicatos de León, no se podrán construir en principio en esta capital por falta de solares donde ser emplazadas.

Para evitar este hecho, el consejo provincial sindical ha acordado dirigirse al ministro de la vivienda para que active los trabajos de puesta en marcha del llamado "Polígono Era de Renueva" con 800.000 metros cuadrados de superficie, urbanizados desde hace unos años y sujetos a decisiones judiciales.

## ● Se pide la ordenanza laboral de la construcción

MADRID, 15 (Europa Press).— Una ordenanza laboral que regule el sector de la construcción ha sido solicitada por los grupos de forjados, hormigón, mosaicos hidráulicos y piedra artificial, reunidos en el sindicato nacional de la construcción.

En dicha reunión ha sido examinada la situación del sector ante la firma del tratado comercial preferencial con la CEE.

## ● Carta al nuncio

LUGO, 15 (Cifra).— Un grupo de sacerdotes de la diócesis de Mondoñedo el Ferrol ha dirigido una carta al Nuncio de su Santidad en España, en la que se pide se provea cuanto antes la vacante de obispo de la diócesis, según anuncia el diario "El Progreso".

Desde hace tiempo, se viene rumoreando la posible desaparición de esta diócesis, para constituirse una en La Coruña, que recogería toda la parte de El Ferrol, y el resto quedaría incorporado a la de Lugo. Sobre este tema hablan los sacerdotes en su carta, cuyo texto es el siguiente:

"Los que suscriben, sacerdotes de la diócesis de Mondoñedo-El Ferrol, quieren manifestar a Vucencia la dolorosa situación de desaliento por el estado de paralización en que se encuentra toda acción pastoral y la desconfianza en la jerarquía al prolongarse inexplicablemente el estado de sede vacante en la misma. Los insistentes rumores, todavía no desmentidos, sobre la posible división de esta diócesis y la creencia de gran parte del clero y el pueblo fiel de que este estado de cosas se debe a "influencias extrañas", aumenta este malestar. Al mismo tiempo sería de lamentar que las nuevas formas de ejercer la autoridad en la Iglesia, dentro del diálogo y la colaboración de los subordinados, brillase por su ausencia en momentos en que podrían tomarse decisiones de trascendental importancia para esta iglesia local.

Por todo lo cual, nos vemos obligados a recurrir a Vucencia y suplicarle:

a).— Que se provea cuanto antes de Padre y Pastor a la diócesis de Mondoñedo-El Ferrol.

b).— En caso de que estuviese en proyecto alguna reforma de los actuales límites territoriales (cuestión que nos parece sumamente delicada) se oiga previamente a los sacerdotes afectados y al pueblo fiel. De ustedes seguros servidores..."

"El Progreso" no publica ni los nombres ni el número de los sacerdotes que firman la carta.

## ● Cruz al Mérito Policial al policía que intervino en el accidente del Jarama

MADRID, 15 (Europa Press).— Hoy publica el "Boletín Oficial del Estado" una orden del Ministerio de la Gobernación por la que se concede la cruz al mérito policial con distintivo rojo al policía armado don Francisco Daza Mateos, "en atención a los méritos que concurren en el interesado, que con riesgo de su propia vida consiguió extraer de un automóvil de carreras incendiado a su piloto herido, que había quedado aprisionado en el interior del mismo en una competición celebrada en el circuito del Jarama".

Por otra orden del mismo ministerio, se le concede al capitán del cuerpo de policía armada don Federico Delgado Rodríguez la cruz al mérito policial con distintivo blanco.

## PLEITO POR EL MARQUESADO DE ACIALCAZAR EL SUPREMO OTORGA MEJOR DERECHO A DON MANUEL QUINTANA

MADRID, (Europa Press). Don Manuel de Quintana y Nelson, marqués de Acialcazar, tiene el preferente derecho para ostentar el título de nobleza, según se desprende de la sentencia dictada por el Tribunal Supremo, resolviendo así el pleito por la titularidad del marquesado.

El pleito se inició con la demanda de don José María Fernández Cárdena y Topete, en contra de la posesión del marquesado por don Manuel de Quintana, alegando que dicho título era de sucesión y le correspondía a él por descender de una hermana mayor ascendiente del actual marqués de Acialcazar.

Contestó a la demanda don Manuel de Quintana y Nelson alegando que el primer marqués de este título había instituido el mayorazgo en la persona de una sobrina suya, institución que fué reconocida válida por la "sala de mil y quinientas" del Consejo de Castilla.

Llevado el asunto ante el juzgado de primera instancia de las Palmas de Gran Canaria, fué desestimada la demanda alegándose defectos en la misma.

Recurrió don José María Fernández de Córdoba ante la Audiencia Territorial de Las Palmas, que declaró la invalidez de la institución del mayorazgo ya que no estaba probado que hubiera sido aprobado por el rey de Castilla.

Contra esta sentencia recurrió ante el Tribunal Supremo don Manuel de Quintana y Nelson, y el alto organismo judicial revocó la sentencia de la audiencia territorial y confirma la validez del título del marqués que ostenta el señor Quintana y Nelson.



**E**STE, merced a los años voladores sin billete de regreso, va a ser un "Buenas Tarddes" para viejos nada más. La hermosa culpa-no hay culpa ni hay pecado que en el fondo de su baúl no esconda algo muy tierno y bello -hay que cargarla en el haber en esa sala de cine de ensayo para todos que le ha nacido a Zaragoza con el cine "Elíseos".

Pues bien, allí se da una película que hizo furor cuando Marlene ya asomaba sus primeras pamelas a las pantallas del cine mudo. Porque uno entiende que Marlene sin pamelas hubiera sido algo así como Marlene sin sus piernas.

"El Angel Azul" es la historia de una destructora de hombres buenos. La historia de una Mandrágora que devora al infeliz de turno porque al mundo ha llegado para eso. Pero aquí la Dietrich da un paso adelante en la carrera de las "fatales" y ya no aparece agarrada a los cortinajes como la "vamp" Bertini, porque le basta y le sobra con su par de piernas míticas, cuya cotización únicamente habían de superar las piernas de un futbolista negro conocido por "Pelé".

La "cinta" ya ha sobrepasado los cuarenta y sin embargo allí está, fresca y viva, y sin superar por la Bardot en ropita íntima. Y es que las pamelas de Marlene, como el hongo de Chaplin y el canotier de Chevalier, han sido los sombreros con que el "Séptimo Arte" se ha colocado de rondón en la gloria del cine.

Merece la pena ver este Angel Azul que no ha perdido su color con el paso de los años. Es la fatalista aventura de una fatal de entonces que para lograr su fin matizaba sus diabólicos procedimientos con una sutilísima poesía que, por desgracia, ya han olvidado las "malas" de ahora mismo. Vayan, vayan ustedes a ver a Marlene y su premio será evidenciar una enorme diferencia entre la "vamp" de entonces y la pobre "cabecita loca" que ahora, solamente se conforma con que el don Juan de turno le invite a pulseras de oro o le pague la entrada de un pisito para "entretenida" de hoy.

BRUNET

### ● LA REPRESENTACION DE "WERTHER" CONSTITUYO UN RESONANTE EXITO

"Werther", es en la producción musical de Massenet, una superación, ya que posee a la vez la delicada musicalidad de sus óperas más bellas como "Manón" o "El Cid" y por primera vez introduce en su obra un gran dramatismo, que va aumentando, hasta adquirir en el tercer acto una intensidad insuperable.

Giuseppe di Stefano demostró ser el gran tenor que todos esperábamos. No sólo fue su maravillosa voz de lífnea melódica tan pura y su gran técnica, sino sus dotes de gran actor las que brillaron en toda su actuación.

Su triunfo culminó en la bellísima aria del tercer acto, en esa maravillosa frase de Werther "Ah no me despiertes soplo de Abril" que di Stefano cantó de forma inenarrable: el entusiasmo del público se desbordó y los aplausos y bravos fueron interminables. La escena de la muerte, fue asimismo plenamente lograda por este gran artista.

José Simorra, en el papel de Alberto, personaje de difícil matización, fue magníficamente expresado. Simorra lució su bella voz, de gran calidad y rica musicalidad.

Montserrat Aparici fue una Carlotta plena de dramatismo. Su cálida voz, a la que supo dar en todo momento una gran fuerza expresiva que culminó en la escena del suicidio de Werther.

Lolita Torrento encarnó el personaje de Sofía. Este es todo gracia y delicadeza y así lo vivió y cantó. Matizó bellas frases en las que lució su finura interpretativa y preciosa voz.

Raimundo Torres hizo un Podesta logradísimo y su hermosa voz de bajo, dió a su papel el carácter que requería.

La actuación del grupo de niños cantores de la Escolanía del Colegio Balmes de Barcelona que actuaron en el primer acto, fue deliciosa.

La dirección escénica, de Diego Monjo fue perfecta, así como la del maestro de coro Sergio Rossi.

La orquesta, dirigida por Ricardo Bottino, expresó la belleza de la obra de Massenet con una lograda interpretación.

El público que abarrotaba el teatro, aplaudió largamente a los artistas.

DEL CACHO



## LA SEMANA DE EJEJA DE LOS CABALLEROS EN ZARAGOZA

# ● CONOCERNOS, TAREA DE TODOS

**P**OR iniciativa de la Institución "Fernando el Católico" de la Diputación Provincial, se han venido celebrando en Zaragoza unas semanas de tipo cultural, dedicadas al conocimiento de las distintas comarcas que forman la provincia y, tras el conocimiento, procurar un mayor entendimiento y una más firme comunidad de gentes, mentes e intereses.

Es esta una tarea digna de aplauso por cuanto significa una preocupación de la capitalidad sobre los pueblos. Porque Zaragoza no es sólo la capital, sino el conjunto de todos sus pueblos -grandes y pequeños, ricos y pobres- sin discriminación y sin olvidos.

Distintas Comarcas naturales han tenido la oportunidad a lo largo de estas semanas culturales de mostrar a la capitalidad todo cuanto había en ellas de historia, de presente y de futuro; su riqueza artística y económica; su proyección y sus aspiraciones; sus gentes y tradiciones; su ser y su vivir. Ahora le toca el turno a la Comarca de las Cinco Villas y, en concreto, a la villa de Ejeja de los Caballeros.

Durante toda una semana, personas cualificadas y competentes, expondrán en sendas conferencias los distintos aspectos de esta ciudad que, en los últimos tiempos, ha sufrido un espectacular progreso debido, principalmente, al gran impulso de los regadíos con el paso por sus tierras cultivables del Canal de las Bardenas.

Juntamente con estas conferencias se montará una exposición en el Salón de Exposiciones del Palacio Provincial, como muestra gráfica de la riqueza y la actividad de las gentes de aquella comarca.

El éxito de la Semana de Ejeja de los Caballeros en Zaragoza está asegurado pues son muchos los vecinos de aquellos lugares los residentes en la capital y, además, porque es mucho el interés que, de un tiempo a esta parte, se viene observando en las gentes que quieren dar su verdadero sentido a una palabra que cobra puntos y significado en nuestros días: regionalismo.

VIERNES 15 DE MAYO DE 1971

EN EL PLAZO DE DOS AÑOS

## CUATROCIENTAS ENFERMERAS NECESITARA ZARAGOZA



Seguridad Social está trabajando a ritmo acelerado para conseguir, en el plazo más breve posible, dotar a Zaragoza de una gran sanitaría como corresponde al rango de la ciudad y a las necesidades de los propios afiliados.

Se sabe, cercano a la Residencia "José Antonio" se está levantando el Centro de Rehabilitación y Quemados que ha sido totalmente terminado en el plazo de tres meses. Este Centro dará cabida a 381 camas y estará dotado del más moderno material, según informan a nuestros lectores, en su momento de inauguración.

Por otra parte, en plazo de unos pocos meses, se subasta las obras de la nueva Clínica de Hospital Infantil, que han de estar terminadas, igualmente, en terrenos colindantes a la Residencia "José Antonio".

La capacidad de la Maternidad y del Hospital de Niños de 232 camas y 203 cunas.

Las segundas instalaciones han de ser una obra dentro de un plazo no superior a los dos años, según informaciones de la propia Seguridad Social, es posible que se puedan inaugurar dentro del año 1971.

El funcionamiento y la puesta en marcha de los centros sanitarios que han de ser inaugurados de la ciudad sanitaria que Zaragoza

necesita, requerirá un gran número de personal médico, personal especializado y personal de servicio.

Y el problema ya empieza a preocupar a las personas responsables de la selección.

En cuanto a médicos, se puede decir que se podrán cubrir todos los nuevos puestos de trabajo con la plantilla médica que hay actualmente ejerciendo su profesión en Zaragoza. Pero no sucederá lo mismo con el personal especializado y, concretamente, con las enfermeras que, según cálculos realizados, van a faltar más de cuatrocientas, contando todos los servicios. Y este problema es de difícil solución, puesto que una enfermera no se improvisa y requiere una formación y un estudio que, a su vez, necesita tiempo para desarrollarlo. Un tiempo que no alcanza a esperar hasta la fecha de la inauguración de los nuevos servicios de la Seguridad Social.

En concreto, que van a hacer falta en Zaragoza muchas enfermeras; más de cuatrocientas. Y este aviso de atención y de alarma puede ser también una invitación a la juventud estudiantil femenina. Enfermera es una profesión que, con vocación, puede llenar y satisfacer plenamente la vida de una mujer. Y por ahora, en Zaragoza, hay un gran campo de trabajo con la posibilidad de colocación inmediata.

LIFE

## EL DOMINGO, SARDANAS EN LA PLAZA del PILAR

La Casa Catalana de Zaragoza, un año más va a celebrar sus audiciones de sardanas. Un festejo casi fijo en las fiestas de la ciudad, al que contribuye este Centro Regional desde hace años. Uno de los miembros de la Junta Directiva, don Jacinto Cahué nos da los datos precisos:

Se darán dos audiciones, una por la mañana y otra por la tarde, y queremos que los zaragozanos pongan sus manos con nosotros y bailen nuestro folklore regional, que tiene la virtud de acercar a todos los zaragozanos, que tiene la virtud de acercar a todos los zaragozanos.

Se darán las dos audiciones en la Plaza del Pilar. La de la mañana a las doce de mediodía, y la de la tarde a las seis.

El cargo de quién estará la interpretación?

Se trata de una de las "Coblas" más importantes de Cataluña. Será la "Principal de Lleida", y queremos aprovechar la oportunidad que me da para invitar a todos los zaragozanos, y muy especialmente a los zaragozanos residentes en Zaragoza.

GAZO

HOY, REUNION DE LA  
DIPUTACION PROVINCIAL

## VARIOS NOMBRAMIENTOS de PRESIDENCIAS y DELEGACIONES

La Diputación Provincial celebra hoy, su sesión ordinaria en la que figuran los siguientes asuntos a tratar como más importantes:

-Dar cuenta de Decreto por el que se nombra Vicepresidente de la Corporación al Diputado Ilmo. Sr. D. Faustino Ferrer Lledó.

-Dar cuenta de Decreto por el que se designa Diputado Delegado de la Plaza de Toros al Ilmo. Sr. D. Jesús Fernández Rivero.

-Dar cuenta de Decreto por el que se designa como vocal en la M.I. Comisión de Beneficencia y Obras Sociales al Ilmo. Sr. D. Isidoro Ricart Peralta.

-Dar cuenta de Decreto por el que se designa Presidente de la M.I. Comisión de Derecho al Ilmo. Sr. D. Manuel Latre del Solar.

-Dar cuenta de Decreto por el que se refunde en una sola Comisión informativa las actuales de Cooperación y Caja de Cooperación, se señalan sus facultades y se designan Presidente, Vicepresidente y Vocales que la han de integrar.

-Adjudicar el concurso de construcción de un Parque Público convocado por la Diputación con una subvención de 500.000 ptas., al Ayuntamiento de Tarazona.

-Ratificar Decreto de la Presidencia concediendo una ayuda económica de 75.000 ptas. con destino al Comité Nacional Español de Zootecnia.

-Ratificar Decreto de la Presidencia concediendo una subvención de pts. 79.480, a la Escuela de Capacitación Agraria de Movera.

-Subvencionar con la cantidad de 700.000,00 ptas. la construcción de un parque público por un municipio de la Provincia.

-Aprobar certificación núm. 1 de obra ejecutada en la "restauración de la fachada y torres de la Iglesia de Santa Isabel" importante 2.085.926,56 pts.

Tomar en consideración el proyecto de reparación de firme del c.v. núm. 314 de la carretera de Madrid a Francia a Pastriz, Por Movera, kms. 0 al 8, cuyo presupuesto de contrata asciende a 8.290.711,41 pts.

## Compañía del Gas de Zaragoza, S. A.

Comunicamos a nuestros abonados que, por efectuar una reparación en nuestra red de distribución, se cortará el suministro de gas durante la noche del 15 al 16 del presente mes de mayo de las 2 a las 7 horas de la madrugada. Rogamos mantengan cerradas todas las llaves de su instalación durante la mencionada noche.

## TEATRO PRINCIPAL

DOMINGO, a las 11,30 de la mañana

### GRAN CONCIERTO

con intervención de

MARIA GALAN

Soprano

CORAL ZARAGOZA

de la O. S. EDUCACION Y DESCANSO

RONDALLA BRETON

Al órgano, MAESTRO BLANCO

Maestro director

JOSE BOROBIA

TARDE, A LAS 5

COMPANIA DE TEATRO PARA NIROS

de

EDUARDO SANCHEZ TOREL

con el ESTRENO

PAYASIN

Y LOS SUEÑOS DE

DON POLILLA

¡¡UNICO DIA DE ACTUACION!!

EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA  
Y FESTIVALES DE ESPAÑA 1970

● EN ALBALATE DEL ARZOBISPO

# EL DOMINGO, INAUGURACION del MONUMENTO a la JOTA



ALBALATE DEL ARZOBISPO.— El próximo domingo se celebrará la inauguración del Monumento a la Jota, con diversos actos que alcanzarán gran brillantéz y que serán presididos por el gobernador civil de Teruel, don Ulpiano González Medina.

Existen gran entusiasmo de toda la comarca y se espera la llegada de muchos forasteros.

El programa de actos es el siguiente:

10,30 de la mañana: Recepción oficial de autoridades e invitados en la Plaza de D. José Rivera.

10,45 horas: Acto académico en el cine Dorado, con la intervención como invitado especial del profesor D. Antonio Beltrán Martínez.

Seguidamente, descubrimiento de rótulos que darán nombre a las avenidas de Zaragoza, Huesca y Teruel; plaza de Aragón y calle de D.

Demetrio Galán Bergua "Jotero Mayor del Reino".

Inauguración de la nueva tráfada de aguas de Albalate.

Proclamación oficial e inauguración del primer Monumento a la Jota.

Acto de exaltación aragonesa con la participación extraordinaria de D. José María Zaldívar.

Intervención de D. Luis Gascó, Alcalde de Albalate del Arzobispo.

Gran exhibición de la jota en Albalate.

13,00 horas: Misa en la iglesia parroquial.

14,00 horas: Comida oficial, en la Sala Capitular del Castillo Arzobispal.

16 30 horas: Gran fiesta taurina en la que intervendrán las figuras: Antonio Chenel "Antoñete", Fermín Murillo, Joaquín Bernardo, y Jesús Gómez "El Alba". Toros de Puerto de San Lorenzo, de Salamanca.

19,00 horas: En el Salón de sesiones del Ayuntamiento, actos de creación de:

Hermandad de Donantes Voluntarios de Sangre.

Asociación Regional Aragonesa "El Cachirulo".

Escuela Municipal de Jota, de Albalate.

Como final, gran "Ronda Aragonesa" por las calles de la villa, con actuación de famosas figuras de nuestro folklore.

Todos los actos serán presididos por el Excmo. Sr. D. Ulpiano González Medina, gobernador civil de Teruel.

Actuarán como maestros de ceremonias, Alfonso Zapater y Antonio Clavería.

Asistirán autoridades y representaciones de las tres provincias aragonesas y otras regiones españolas.

## TARAZONA

### ● REPARTO DE PREMIOS DEL CAMPEONATO DE MUS

TARAZONA, 15 (De nuestro corresponsal).— Hemos recibido de la Delegación Comarcal de Educación Física y Deportes el boletín informativo núm. 4, correspondiente al mes actual. En dicho boletín, aparte de las diferentes actividades habidas, se da cuenta de varias noticias de interés y que comunicamos a nuestros lectores.

Durante el día de San José Artesano tuvieron lugar las jornadas deportivas con motivo de esta festividad, patrocinadas por la Delegación Comarcal de Sindicatos. Se jugaron partidos de baloncesto entre una Selección y el Eureka, venciendo la selección solo por dos puntos. En baloncesto femenino se enfrentaron los equipos de Ainzon y el Eureka local, venciendo las chicas de Ainzon por 12-10. En balonmano el Club Juventud venció a una selección juvenil por 15-13. Al finalizar las competiciones nuestras primeras Autoridades entregaron valiosos trofeos a todos los participantes.

#### ATLETISMO

La Federación Zaragoza de Atletismo ha entregado a esta Delegación Comarcal importante material deportivo, así como cronómetros, pesos, discos y jabalina.

#### BALONMANO

Finalizados los torneos locales de esta especialidad han resultado vencedores en el Grupo C el equipo Moncayo O.J.E. y en el grupo D. el equipo de la Sagrada Familia. Ambos equipos se hallan ahora disputando los encuentros de Campeones con los demás grupos de la Federación zaragozana. En lo que respecta al equipo de balonmano que milita en primera categoría regional se ha clasificado en quinto lugar entre diez participantes, lo que da muestra de la valía de este conjunto. Ha ascendido a primera categoría el equipo DYNAMUS 69, a quien felicitamos por su ascenso.

#### CAMPEONATO DE MUS

Recientemente, en un sencillo acto, tuvo lugar la entrega de premios a los vencedores de este primer campeonato local de Mus. La pareja vencedora está formada por D. Gabriel Merlo y D. José Puche, quienes recibieron de manos de D. Eduardo Duato, representante de una prestigiosa Casa de licores patrocinadora de este torneo, el primer premio. El segundo premio para los sub-campeones fue entregado por el Presidente de la Sociedad D. Ramón Gil. Así mismo D. Manuel Gargallo en representación del Alcalde de la ciudad y la Srta M. del Rosario Tarazona, juntamente con el párroco de la citada parroquia de San Miguel y el presidente de la Comisión Organizadora D. Carlos Cacho, hicieron entrega tanto a los campeones como a los subcampeones, de magníficos pergaminos artísticos. Digamos también que la pareja de subcampeones estaba formada por D. Mariano Ventura y D. Cecilio Ventura. PONS

## NUEVO PREMIO LITERARIO

Con motivo de la reciente concesión del primer premio de novela corta "Ciudad de Barbastro", el gran escritor Julio Llamas ha publicado en "El Noticiero Universal", de Barbastro, el siguiente artículo:

He pasado unos días, inolvidables en cordialidad, en paisaje, en riqueza de comunicaciones, en la aragonesa ciudad de Barbastro. En todas partes se encuentra un Mediterráneo por descubrir. También ha sido así para mí respecto a Barbastro, a sus gentes, a sus paisajes altos, a sus inquietudes. Ahora, de regreso ya, se unen en la memoria nombres y paisajes, alegrías gastronómicas y gentilezas del espíritu. Volver a esta ciudad aragonesa, encontrar otra vez la ruta de Ainsa, del Valle de Ordesa, de Benasque, será ya encontrar algo que uno comparte en pertenencias y en amistades. Mucho querría ahora hablar de esto, pero deseo centrar mi atención en el nacimiento de un nuevo premio literario: el de novela corta "Ciudad de Barbastro".

Se ha celebrado la tercera Semana Cultural Barbastrense. En ella, conferencias, concursos poéticos, periodísticos, de cuentos, de cortometrajes... Y en ella, por vez primera, el de novela corta "Ciudad de Barbastro". Como miembro del Jurado he vivido de cerca este nuevo concurso. En primer lugar me parece importante que una ciudad como Barbastro, de unos quince mil habitantes, convoque un concurso literario de cierta envergadura. Es un signo de vitalidad cultural, de esperanza cultural. Aquí hay que recordar el nombre del doctor Ollé, gran promotor de esta Semana Cultural. Me parece importante porque si en Madrid o Barcelona se conceden acaso demasiados premios literarios, en ciudades menores se convocan demasiado pocos. Y es ahí también donde debe estimularse la inquietud cultural, el horizonte de las artes y de la literatura. Fue por ello que cuando me propusieron formar parte del Jurado acepté inmediatamente. Aunque uno ya va diciendo por ahí que acabará muriendo de un infarto de "mioconcurso".

Una cuarentena de obras optaron a este premio, dotado con

cuarenta mil pesetas. El premio se adjudicará el próximo año ya alcanzando una suma más respetable. Los originales presentados, los cinco reunían auténtica calidad que fue cuidadosamente valorada por el Jurado integrado por el Sr. D. Maso Santos, como presidente, y por Dolores Medio, Luis Liria, Antonio Iglesias y el cronista que firma este artículo. Hubo, como siempre, más y sus menos, hasta el final el Jurado quedó dividido en dos sectores: los que votaban por la novela de Ángel Lera de Isla, y los que votábamos a la obra que resultó finalista: "Con respiración brasa a la espalda", de un escritor José Sánchez Calvo. Sería elegante que yo ahora, después de esta novela, desde luego, reúnen muchas características literarias humanas.

Pienso, sí, que lo que es el concurso en sí misma continuidad, su atención los escritores españoles. En estos días hay muchos concursos de novela larga y hay pocos de novela corta. Aunque, sea dicha, no acabo de entender eso de las limitaciones de extensión para una obra literaria vieja y el mar" nunca he podido ganar un concurso de las velas que, como mínimo, tienen doscientos folios. En Guyana. En el nacimiento de este nuevo tamen. Es otra puerta que se sitúa ante los narradores, país, noveles o no, que se la fuerza, amarga y tierna vocación de las letras.

La geografía literaria se amplía en su horizonte el premio "Ciudad de Barbastro". Es como botar un nuevo a la mar venturosa de la En este caso deberemos por su salud, por su bienestar por su presencia, con el paciente y vitalizador viento tierra aragonesa.

## ANUNCIOS OFICIALES

### AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

Todos los propietarios de bicicletas y vehículos de tracción sangre sujetos al pago de tasa de rodaje, deberán presentar los mismos, en Caballerizas Municipales (Plaza de la República, núm. 3) los días laborables comprendidos entre el 15 del presente mes y el 15 de junio próximo, ambos inclusive, en horas de 12,30 y de 16,30 a 19,30, para proceder al pago de la correspondiente al año actual y serles colocadas las matriculas justificativas de haberlo realizado; haciéndose constar que el señalado es improrrogable.

Los propietarios de las bicicletas, deberán presentarlas de los elementos accesorios reglamentarios, tales como Documentación, frenaos, etc. e irán provistos del Documento Nacional de Identidad.

Establecida por el Excmo. Ayuntamiento, la obligatoriedad que todas las bicicletas y ciclomotores lleven con carácter permanente una matrícula de identidad (amarilla con números negros), en el acto de renovar la placa de rodaje se exigirá la colocación se ajuste a las normas de fijación dadas, así como sean ostentadas en forma legible. A las bicicletas y ciclomotores matriculados por primera vez, les será facilitada igualmente placa.

Para no incurrir en sanción, los propietarios de bicicletas y ciclomotores deberán presentar sus matrículas de identificación deteriorar, fijadas en la forma y lugar ordenados y legibles.

# La AVIACION, cada vez más PELIGROSA

del primer premio... escritor Julio... de Barcelona...  
LISBURY, 15. Un avión de... italiano descendió... 10.000 metros y... en siete minutos al... amenaza de que iba a... una bomba, informaron... funcionarios de la línea...  
un "DC-8" de la... Alitalia, realizó una... inesperada la pasada... esta capital y se evacuó... pasajeros y tripulantes. Se... el equipaje y la carga, y se encontró ninguna...  
aparato viajaba de... esburgo a Roma, vía... Se recibió en... esburgo una llamada... en la que se anunció... bomba iba en el aparato, y comunicó por radio al...  
emprendió el vuelo... después de un retraso... de tres horas.

"Junta privada" a nivel mundial a fin de tomar acuerdo sobre las recomendaciones para contener la piratería aérea.  
Las recomendaciones se refieren a los siguientes puntos:  
1.— ¿Hasta dónde se ha logrado influir en la Onu para que por medio de misiones diplomáticas se ponga fin al secuestro de aviones?  
2.— En caso de no lograr a través de la ONU que se suspendan los secuestros, decretar la suspensión del tráfico de carga y pesaje hacia el país que reciba a los secuestradores.  
3.— Acordar que los organismos de trabajadores aéreos decreten no dar servicio a las naves secuestradas.  
4.— Solicitar un informe detallado de la ONU sobre lo que se ha hecho al respecto en el campo diplomático.  
El jefe de Prensa de la asociación mejicana de pilotos aviadores dijo que se encuentran en Méjico 6 de los principales funcionarios de las asociaciones mundiales de la Ifalpa. El organismo agrupa a 47 asociaciones de 43 países.

## MUERTO EN EL INTENTO DE SECUESTRO



KOBUSISA— Kawafuji, aparece a bordo del ferry que intentaba secuestrar en la bahía de Hiroshima, izquierda, disparando sobre la policia. A la derecha Kawafuji, alcanzado por los disparos, cae sobre el puente, herido de muerte.

(Foto Ap—Europa Press)

## ● TERMINA LA HUELGA DE LOS PILOTOS FILIPINOS

MANILA, 15. (Efe).— Los 1.200 pilotos filipinos que durante 24 horas realizaron una "sentada" para protestar del mal estado de la aviación civil de Filipinas, acordaron continuar con sus servicios desde la

medianoche de hoy, con la condición de que el presidente Ferdinand E. Marcos cumpla con sus promesas.  
Marcos había prometido que las demandas de los huelguistas serían satisfechas con el desembolso ayer de

1.000.000 de pesos (unos 250.000 dólares) que serían usados para poner al día las ayudas de navegación en el aeropuerto internacional de Manila, en el aeropuerto doméstico de aquí, como en los otros 79 en todo el país.

BRASILEÑO PERSONAS A BORDO),  
AVIADO A CUBA  
DE JANEIRO, 15.  
Está armado con... y varios explosivos el... no identificado... ayer tarde, rumbo a... el avión de la "VASP"  
Boeing"— que volaba... y Manaus, según... compañía propietaria.  
secuestrador prometió al... de la nave Sainz,  
mitiría a todo el pasaje... en Georgetown,  
de Guyana. En vista de... compañía "VASP"  
otro aparato para que... se dirija a la capital... recoger a los viajeros,  
se informa figura el... federal oficialista —de... por Minas Gerais,  
de Mendonça.  
secuestrado salió... puerto Carioca de... a las 16,30 de ayer, con... y seis tripulantes.  
embarcaron 16... más con destino a... Junto con el piloto... integran la tripulación el... Haguel y los auxiliares... Montoni, Primo,  
y Osmar.  
mismo aparato,  
la misma ruta... Brasilia—Manaus, fue... el pasado día 25 de...  
del Ministerio de la... informaron ayer... el autor de aquel... fue Joaquín Batista,  
João da Boa Vista... nacido en 1918,  
caba cinco años sin... tiene las facultades... perturbadas. Incluso... suicidarse con... según la fuente...  
se produjo... a las 17,41 (hora... cuando el aparato... la selva.

**Un MILLON  
de pesetas  
en PREMIOS  
para Zaragoza y  
provincia  
solicite los boleto  
de su saldo  
en 15 de Mayo 1970**



**1 Boleto por cada 500 ptas. a las imposiciones efectuadas del 16 de Mayo al 25 de Julio 1970.  
2 Boletos por cada 500 ptas. de su saldo**

IALES  
RAGOZA  
culos de tracción...  
erán presentados...  
za de la Rebelión...  
el 15 del presente...  
re, en horas de...  
al pago de la...  
colocadas les...  
constar que el...  
presentarlas...  
tales como...  
Documento Nacional...  
la obligatoriedad...  
lleven con...  
marilla con...  
laje se exigirá...  
dadas, así como...  
cletas y ciclomotor...  
tada igualmente...  
arios de bicicletas...  
de identificación...  
os y legibles.



AMMAN.— El Rey Hussein, de Jordania, dispara una pistola automática belga durante un entrenamiento cerca de esta ciudad, recientemente.

(Foto Cifra Gráfica)

## ULTIMA HORA DEPORTIVA

### ● ASENSI, AL BARCELONA

ELCHE, 15. (Aifil).— A las dos y cuarto de la madrugada, el secretario general del Elche C.F. informó, que las conversaciones que durante todo el día de ayer se llevaron a cabo con el presidente del Barcelona, señor Montal, que a tal efecto se había desplazado a Elche, han concluido con el traspaso del jugador Asensi al club azulgrana. El Elche percibirá la cantidad de 13 millones de pesetas, más dos jugadores de aquel equipo, entre ellos el defensa central Sanjuan. El internacional Asensi, acompañado del vicepresidente del Elche, señor Franco, emprenderá viaje en el avión de las ocho de la mañana de hoy hacia Barcelona para ser reconocido por los médicos de aquel club.

### BOXEO

### DE PAULA HERIDO DE BALA EN NEW JERSEY

NUEVA YORK, 15. (Aifil). El boxeador del peso semi pesado Frankie de Paula ha sido herido de bala a primeras horas de hoy en una calle de Jersey City, (Nueva Jersey) por disparos que le hizo un hombre no identificado.

Según la policía, de Paula fue atacado a disparos cuando el boxeador acompañaba a una mujer a la casa de ésta.

De Paula, de 30 años, fue herido en el brazo izquierdo y en la espalda, temiendo los médicos que le atienden que el púgil pueda quedar parálítico.

De Paula, casa y padre de cuatro hijos, trató de escapar a los disparos, pero recibió dos balazos antes de poder alcanzar la esquina de una calle. El púgil fue trasladado al centro médico de Jersey City donde fue intervenido quirúrgicamente de urgencia.

El boxeador, su manager Anthony Garafola y otros tres hombres fueron acusados a finales de 1969 con cargos de perjurio después de prestar declaración ante un gran tribunal investigador de la infiltración de la mafia en boxeo profesional.

hasta el momento, la policía no efectuó detenciones relacionadas con el atentado.

### RESTAURANTE

## Los Enlaces

Salón independiente, refrigerado, especial para BODAS y BANQUETES

Pida presupuesto -- Nuestros precios le convencerán



Avda. de Madrid 228 -- Teléfono 331996  
Aparcamiento propio

### SOLDADURA MODERNA

## Félix MARUGAN

MARFEL

LAGASCA, 17 TELEFONOS: 22 01 50 y 22 94 23

### TAMBIEN BRASIL QUIERE "MIRAGES" Su precio oscila entre 6 y 8 millones de pesetas

RIO DE JANEIRO, 15. (Efe).— Se esperan inmediatas conversaciones entre Brasil y Francia para la compra de 16 aviones "Mirage 3" por las Fuerzas Aéreas Brasileñas, según informan hoy oficiosamente medios allegados a la aeronáutica en Río.

Según dichas informaciones, una delegación brasileña se encuentra ya en París con el referido objeto, precisándose que el precio de cada avión a adquirir oscila entre seis y más de ocho millones de pesetas —según el grado de equipo electrónico instalado a bordo.

De tener buen éxito la negociación, Brasil será el segundo país sudamericano, luego de Perú, en adquirir este tipo de avión.

"Jornal do Brasil", en su edición de esta mañana y refiriéndose también al tema, incluye una información de fuente propia desde París, afirmando que el teniente coronel Antonio Claret Jordao se encuentra efectuando un recorrido por industrias aeronáuticas de Francia, Inglaterra e Italia, con ánimo de recomendar el material más apropiado para un plan de equipamiento de la FAB.

### ● Trasplante en San Francisco

SAN FRANCISCO, 15 (Efe-Reuter).— Un inmigrante inglés de 66 años se encuentra hoy en "estado satisfactorio" tras convertirse en el vigésimo segundo paciente de corazón trasplantado en el centro médico de Stanford, situado al Sur de San Francisco.

Erick Wainwright, dueño de un edificio de apartamentos, que llegó a San Francisco procedente de Nottingham hace cinco años, fue intervenido quirúrgicamente ayer y fué el noveno paciente que sobrevivió a la operación en Stanford.

El doctor Edward Stinson dirigió el equipo que realizó el trasplante. La operación duró cuatro horas y media. El nombre del donante se mantiene en secreto, siguiendo la práctica habitual en el hospital.

## QUEER!!! COSAS PASAN

RESUMEN DE TELEVISIONES HASTA LA UNA DE LA MEDIODIA

### A CAUSA DE UN ACCIDENTE

### DE TIMIDA RECALCITRANTE A EXAGERADAMENTE LOCUTIVA

- "MI MUJER SOLO DEJA DE HABLAR CUANDO COME"
- Dice su sufrido marido británico

CHARLTON (Inglaterra), 15 (Efe-Upi).— Un tribunal británico ha concedido una indemnización de 2.815 libras esterlinas (unos 13 millones de pesetas) por un accidente de tráfico que sufrió hace dos años una "habladora incansable".

Hasta el momento del accidente, la señora "Trudis Mundell" tímida y casi nunca hablaba, pero ahora se mete en conversaciones y lleva la contraria a todo el mundo, según el abogado que defendía la causa ante el Tribunal.

El juez dijo que las heridas sufridas en la cabeza por la señora Mundell le habían hecho muy emocional, y fácilmente excitable, lo que le impulsaba a hablar continuamente.

"Lo único que he sacado de provecho es el que no me he vuelto tímida, como tenía que escuchar antes continuamente", dijo la señora Mundell cuando se pronunció el veredicto. "La locuacidad me ha sido beneficiosa cuando tengo que explicar lecciones en la escuela".

El marido de la señora Mundell dijo que el "único momento en el que su mujer guardaba silencio era cuando comía", y añadió que "aburre el que mi mujer esté continuamente hablando, pues yo también tenemos muchas cosas de qué hablar".

### INTOLERANCIA RACIAL BRITÁNICA

LONDRES, 15 (Efe).— Según el "Instituto de Relaciones Raciales", los británicos son hoy menos tolerantes respecto a los inmigrantes de color que hace un año.

El instituto en un informe sobre la situación racial en 1969, hecho público ayer, critica al gobierno, al que acusa de haber cometido errores de apreciación al intentar formular una política constructiva que evite la tensión racial.

El informe en cuestión concluye afirmando que, aunque la intolerancia racial en 1969, hecha pública ayer, critica al gobierno, al que acusa de haber cometido errores de apreciación al intentar formular una política constructiva que evite la tensión racial.

Después de una encuesta llevada a cabo en cinco áreas nacionales con gran porcentaje de inmigrantes africanos y asiáticos, el instituto afirma que el 21 por ciento de los encuestados tienen prejuicios raciales, el 38 por ciento es rotundamente opuesto a la discriminación y el resto es absolutamente indiferente y no muestra hostilidad ninguna hacia los inmigrantes de color.

Sin embargo, el informe añade que ese treinta y ocho por ciento de tolerantes muestra también "rápidas" tendencias al prejuicio.

### PARIS, OTRA VEZ SIN PAN

PARIS, 15 (Efe).— Las panaderías han cerrado ayer tarde sus puertas en París. La huelga de los panaderos obedece a la negativa del Gobierno de autorizar un aumento de precio del pan.

La confederación francesa de la panadería, explica la decisión manifestando "que siente verse obligada a decidir el cierre general, en señal de protesta contra el veto del Gobierno, prohibiendo el aumento del precio del pan, subida que es necesaria para el mejoramiento de la situación económica social de la panadería".

Carteles en los que se anuncia la medida han sido colocados en diversos puntos de la capital, con objeto de preparar a la opinión frente a la huelga para un "aumento de precios", que según las reacciones de la calle, no goza del favor popular.

### HUELGAS GENERALES EN VENECIA. PADUA

ROMA, 15 (Efe).— Huelgas generales en Venecia y Padua, donde se han suspendido los servicios de transporte público.

También Padua y su provincia han anulado los servicios de transporte público. Los huelguistas exigen el fin de la explotación de la zona de la comarca de la Laguna.

Por otra parte, se han suspendido los servicios de transporte público en Venecia y Padua. Los huelguistas exigen el fin de la explotación de la zona de la Laguna.

Los huelguistas exigen el fin de la explotación de la zona de la Laguna. Los huelguistas exigen el fin de la explotación de la zona de la Laguna.

### RESCATAN A DOS PRISIONEROS

BERLIN OCCIDENTAL, 15 (Efe-Reuter).— Dos prisioneros alemanes, llevados por los vietnamitas a un campamento ayer, fueron rescatados por un equipo de rescate alemán. Los prisioneros eran miembros del instituto de Estudios Sociales, liberando a un joven periodista que fue rescatado desde la prisión por un equipo de rescate alemán.

El senador Ansohu dijo anoche en una conferencia de prensa que el rescate alcanzado por los prisioneros empleado del Instituto de Estudios Sociales, liberando a un joven periodista que fue rescatado desde la prisión por un equipo de rescate alemán.

El periodista liberado, Baader, de 27 años, cumpliendo una condena de prisión por intentar escapar a lo largo de la operación. Anteriores informes implicadas.

VIERNES, 15 DE MAYO DE 1970

ESCENARIO DE LA OLIMPIADA DEL 76



AMSTERDAM.— Maqueta del escenario previsto para las instalaciones donde se desarrollarán los Juegos Olímpicos de Verano de 1976, Montreal fue elegida por el C.O.J., reunido en Amsterdam, como sede de la Olimpiada.

(Telefoto Ap—Europa Press).

EE. UU. LO HA DESMENTIDO

UN PESQUERO NORTEAMERICANO CAPTURADO POR CUBANOS

WASHINGTON, 15 (Efe).— El departamento de Pesca de los Estados Unidos desmintió ayer tarde la noticia de una emisora de radio que transmite en español que un pesquero norteamericano había sido capturado por un navio cubano.

El pesquero "Fram" de la compañía "Atco Marine" propiedad de exiliados norteamericanos fue visto por un avión cubano cerca de Cayo Largo del Sur, donde pescaba.

El servicio de guardacostas del estado de Florida, se puso inmediatamente a investigar los hechos, pero no facilitó detalles.

Crespo dijo que el mensaje recibido daba cuenta de la presencia de castristas en el Langostero, que lleva unos doce días fuera de puerto.

represalia por el hundimiento de dos barcos de pesca a manos de anticastristas que se atribuyen la captura de once prisioneros.

El portavoz del departamento de estado destacó que "no ha habido ninguna captura", y dijo que no era verdad la noticia de la emisora, basada al parecer en diversos informes de otros barcos que operan en la zona.

Evelio Crespo, administrador de "Atco Marine Service", empresa que posee unos cincuenta pesqueros, dijo que la central de la compañía había recibido informes sobre la captura de "Fram".

El servicio de guardacostas del estado de Florida, se puso inmediatamente a investigar los hechos, pero no facilitó detalles.

Crespo dijo que el mensaje recibido daba cuenta de la presencia de castristas en el Langostero, que lleva unos doce días fuera de puerto.

El mensaje había sido a su vez transmitido por otro barco, por lo que no se desecha la posibilidad de un intento voluntario de crear confusión en torno al gobierno de Fidel Castro y los exiliados cubanos en Estados Unidos.

El primer ministro cubano rechazó ayer una oferta de la organización anticastrista "Alfa 66" para canjear sus once prisioneros por los nueve exiliados que trataron de invadir la isla hace días y que fueron hechos presos por las tropas gubernamentales.

Mientras "Alfa 66" cuyo cuartel general se encuentra en Florida ha asegurado que piensa intentar más invasiones en Cuba, la delegación británica en la Onu, comunicó hoy que el gobernador de Barbados haría una investigación en torno al hundimiento hace días de los dos pesqueros cubanos.



VIETNAM (Vietnam del Sur). Soldados de la Primera División de Caballería Aerotransportada de los Estados Unidos, aparecen en la foto, en plena selva, a pocos kilómetros de la frontera con Camboya, a medida que los choques armados se prolongan a lo largo de la frontera, el Presidente Nixon ha decidido aprobar que los soldados estadounidenses atraviesen el territorio hacia Camboya para perseguir al enemigo.

(Foto Cifra Gráfica)



RESUMEN DE TELETIPOS HASTA LA UNA DE LA TARDE

EMBAJADOR ESPAÑOL, DISTINGUIDO CON MEDALLA TURISTICA

ROMA, 15 (Efe).— El embajador de España ante el Quirinal ha sido galardonado con la medalla de oro y el diploma a la labor turística en el curso de una solemne ceremonia celebrada ayer en el Campidoglio de Roma. La distinción ha sido concedida al marqués de Vellisca por el "ente provinciale per il turismo de Roma".

La medalla le ha sido entregada en presencia de distintos miembros de la corporación municipal de Roma, por el presidente del ente provincial, Rafaele Travaglini de S. Rita. "Tal testimonio —dice el diploma— constituye un modesto reconocimiento a la contribución de España, que es uno de los países que colaboran en el desarrollo turístico de Italia".

● CONFERENCIA DE PAZ

PARIS 15 (Efe-Upi).— La delegación de Vietnam del Norte ha vuelto a asistir a la conferencia de la paz, después de una semana de boicot, pero ha advertido que la reanudación de los bombardeos norteamericanos sobre territorio norvietnamita amenazarán gravemente las conversaciones de París.

"Los bombardeos estadounidenses de territorio norvietnamita a principios de este mes han creado una grave amenaza sobre esta conferencia", ha manifestado el delegado de Vietnam del Norte, Nguyen Minh Vy.

"Si los Estados Unidos continúan con sus bombardeos, nos veremos obligados a echar por tierra todas las conclusiones necesarias, y los Estados Unidos tendrán que aceptar todas las responsabilidades", dijo también el delegado norvietnamita, al comenzar la 66 sesión plenaria. Los observadores estiman que la declaración constituye una nueva advertencia de Hanoi de provocar una suspensión prolongada de las conversaciones, o romper definitivamente las mismas, si los Estados Unidos reanudan sus ataques aéreos contra Vietnam del Norte.

● CONTAMINACION ATMOSFERICA

SAN FRANCISCO DE CALIFORNIA (Estados Unidos), 15 (Efe Upi).— Un experto en contaminación atmosférica dice que los Estados Unidos han gastado casi mil millones de dólares (unos 70.000 millones de pesetas) para estudiar sistemas de defensa contra la polución del aire.

Smith Griswold, antiguo funcionario del control atmosférico en el condado de los Angeles y actualmente miembro de la comisión consultiva de Washington, ha dicho ante la sociedad de editores de periódico, ayer, que la industria automovilística norteamericana no ha tenido en cuenta la lucha que se está desarrollando en el país para evitar la contaminación atmosférica.

Smith Griswold acusó a aquella industria de no participar en estos esfuerzos, que ha suministrado equipo inadecuado e intentando transferir la responsabilidad financiera de esta lucha al comprador privado.

La realidad es que el pueblo norteamericano ha gastado casi mil millones de dólares en una campaña que repercute en beneficio de la citada industria, añadiendo que esta ha seguido métodos dilatorios durante años para evitar que se les culpe de responsabilidad en el aumento de la contaminación atmosférica en el país.

● DESEMPLEO, SINONIMO DE "MANO DE OBRA DISPONIBLE"

ROMA, 15 (Efe-Upi).— El ministro de trabajo ha encontrado un curioso modo de llamar a los desempleados. Un documento del ministerio, hecho público hoy, los llama "mano de obra disponible".

● TRASPLANTE DE CORAZON EN EE. UU.

MILWAUKEE (Wisconsin, Estados Unidos), 15 (Efe-Upi).— El corazón de un hombre ha sido trasplantado con éxito a una mujer en el hospital de San Lucas.

La señora Elverna Fillner, de 37 años, recibió el corazón de Garol E. Gaylor, de 45 años.

El esposo de la señora Fillner, Lawrence, ha declarado que, según le explicaron los médicos la operación fue un éxito.



## HAY QUE IMPEDIR LA FUGA DE CEREBROS

SOLO HAY UNA MANERA: DARLE TRABAJO

BARCELONA, (Europa Press). El desarrollo armónico de la vida económica y social de los países en vías de desarrollo implica necesariamente el crecimiento de las pequeñas y medianas empresas comerciales, de la industria, de la artesanía y de la agricultura, de las profesiones liberales y de los cuadros de los diferentes países en vías de desarrollo.

Esta es una de las conclusiones finales del congreso del Instituto Internacional de Estudios de Clases Medias, cuya sesión de clausura se ha celebrado hoy en esta localidad.

El congreso estima que para poner fin a la fuga de cerebros que afecta a determinados países en vías de desarrollo, es indispensable asegurar a los jóvenes licenciados, puestos de trabajo en su propio país.

Para asegurar la promoción indispensable y urgente de las clases medias, los esfuerzos deben orientarse a criterio del congreso, hacia estos objetivos: conocimiento de los métodos modernos de gestión racional de las empresas y organización de los sistemas de créditos para la instalación y modernización de las empresas y profesionales de las clases medias.

## Declara Areilza:

# "Propugno una derecha moderna, civilizada, abierta y democrática"

BARCELONA, 15 (Europa Press). — "Las democracias, con cualquier objetivo, necesitan serlo. Es decir, responder al principal sustantivo de esta palabra, que significa soberanía de la sociedad y participación responsable del pueblo en el Gobierno", declara don José María de Areilza, conde de Motrico, en una entrevista realizada por Manuel del Arco para "La Vanguardia".

"Personalmente no tengo ninguna ambición, salvo la de creer que algunas de las ideas que expongo con relación al futuro del país, puede encontrar en el porvenir un cauce pacífico de vocaciones mayoritaria", añadió el Conde de Motrico.

"Creo que la mayoría del país no es ni monárquica ni republicana. El problema de las formas del estado interesa poco a las nuevas generaciones jóvenes, que representan, como sabe usted, el 60 por ciento de la población española. A la gente le importa el contenido de estas formas y que no se opongan, por su rigidez, a la evolución dinámica y flexible de nuestra sociedad. Yo soy monárquico porque creo que esa forma conviene más al equilibrio y a la armonía de los pueblos de las tierras de España".

Al preguntarle el periodista dónde se encuentra políticamente, el señor Areilza responde: "en la derecha, de la que procede y en la que sigo. Le sorprenderá a usted que, ahora que nadie se atreve a decidirse aponerse el rótulo, lo haga yo conscientemente y a sabiendas, y sin embargo creo que el momento exige, sobre todo autenticidad y acabar con los equívocos y con las ambivalencias. Yo propugno una derecha moderna, civilizada, abierta y democrática, como la que funciona en los países que se llaman genéricamente las democracias occidentales".

"Lo único que está trasnochado son los fascismos —concluye la entrevista— y, en general, los sistemas totalitarios. En esta sociedad en movimiento, como lo son las de economía en desarrollo, existe, lógicamente, fuerzas profundas de renovación y cambios, y otras de tradición y continuidad. Del equilibrio de estas fuerzas nace la idea de progreso. Es indiferente que adopten los nombres de derecha o izquierda, mientras el concepto quede claro. La derecha moderna quiere continuidad, pero la continuidad con el cambio, lo cual es un pensamiento progresivo y no regresivo".

EN TODAS LAS LIBRERIAS

# "CASA PACO"

de PEDRO PABLO PADILLA

● La más apasionante y cruda novela de ayer para las juventudes de hoy

GARCIA RAMAL:

# "El Gobierno tiene planteado el tema de la huelga"

MADRID, 15 (Europa Press). — Estamos pensando en prever las etapas previstas de la huelga laboral y la totalidad de la evolución del conflicto. En esta materia el Gobierno tiene planteado el tema, dice el ministro delegado nacional de Sindicatos en unas declaraciones concedidas a "La Actualidad Española", que las publica en su último número.

El ministro agrega que "lo que preocupa al pueblo, preocupa también al Gobierno y trabajamos en lo preciso para garantizar la paz social, en la medida que la previsión anticipada y los condicionamientos del momento actual lo hagan posible.

PANORAMA SINDICALISTA: SERENO OPTIMISMO

Tas indicar que ve con sereno optimismo el panorama sindicalista español —"sin que ésto me oculte que la gran tarea realizada necesita una

## ● "NUESTRO SINDICALISMO-AGREDA ESTÁ EN EL ESTADO Y NO NECESARIAMENTE CONTRA EL"

actualización que debe cumplirse sin duda, pero sin descanso y al ritmo de lo posible"—, el señor García Ramal explica del siguiente modo la diferencia o peculiaridades de nuestro sindicalismo respecto al de los países democráticos:

"Una madurez responsable que limita e incluso elimina la gravedad de los conflictos, hace posible el diálogo a todos los niveles, permite la representación sin el filtro interesado y adulterador de los partidos, y da al sindicalismo una presencia viva y participación en todos los escalones del poder, desde el más modesto ayuntamiento hasta las máximas tareas políticas. Nuestro sindicalismo, aunque sea crítico cuando así se precisa, está en el Estado y no

necesariamente contra el sindicalismo institucional, tiempo que busca las precisiones, colabora al progreso colectivo".

LA NUEVA LEY SINDICAL

Por último el ministro que la nueva Ley supondrá muchos cambios en el orden de consolidación logrado y contribución social, y como resultado de la integración del trabajador en la planificación de nuestras instituciones —"El perfeccionamiento de nuestra representación —agrega— acrecenta la adhesión entre las instituciones, que contribuye a una verdadera integración

Mañana:

## ● REUNION SOBRE NEGOCIACIONES CON EL MERCADO COMUN

MADRID, 15. (Cifra) Los ministros de Asuntos Exteriores, Comercio, don Gregorio López Bravo y don Enrique Fontana, respectivamente, se reunirán mañana a mediodía, con los miembros del Consejo Nacional de empresarios en la Casa Sindical, al objeto de exponerles las líneas básicas de las negociaciones que sigue España en el Mercado Común Europeo y las listas de productos que se incluirán en el consiguiente acuerdo preferencial.

Esta reunión obedece a la petición que, en este sentido, formuló el presidente del consejo de Empresarios, don Dionisio Martín, ministro de Comercio, en el coloquio que celebró en la comisión de especialidad de las Cortes, el pasado día seis.

## MORTAL ACCIDENTE DE AUTOMOVIL EN UNA FAMILIA ZARAGOZANA

Nos llegan noticias de que don Miguel Angel Bordejé y su esposa María Angeles Muguerza, distinguida familia zaragozana, sufrieron ayer un gravísimo accidente de automóvil cuando se dirigían a Oviedo, resultando muerta en el acto la señora Bordejé, y el esposo con heridas gravísimas que hacen temer un fatal desenlace.

Parece que el accidente se

produjo al surgir en la carretera un grupo de vacas que chocó el automóvil. El viajaba con el matrimonio y un hijo mayor, que ha resultado con leves lesiones.

La noticia, al ser conocida en Zaragoza causará un gran pesar, ya que la familia Bordejé-Muguerza es numerosa y afectos y

En el Festival de Cannes:

## ● CONFERENCIA DE PRENSA DE BERLANGA

PARIS, 15. (Efe). Luis Berlanga, acompañado de José López Vázquez, ha tenido una conferencia de prensa en la proyección de "Vivan los Novios", película que representa a España en el festival de Cannes y que ha sido patrocinada por la Federación Internacional de Asociaciones de Productores de Cine.

Estaban presentes en la conferencia el director de Unifilm, jefe de la Delegación española Fernando Blasco, así como el director del festival de San Sebastián y el presidente de la Asociación de Directores de Cine.

Anteriormente la película había sido proyectada y bien recibida con aplausos.

# ARAGON 2

## expres

DIARIO DE LA TARDE



### EL RELEVO EN LA ALCALDIA DE ZARAGOZA

Por EDUARDO FUEMBUENA

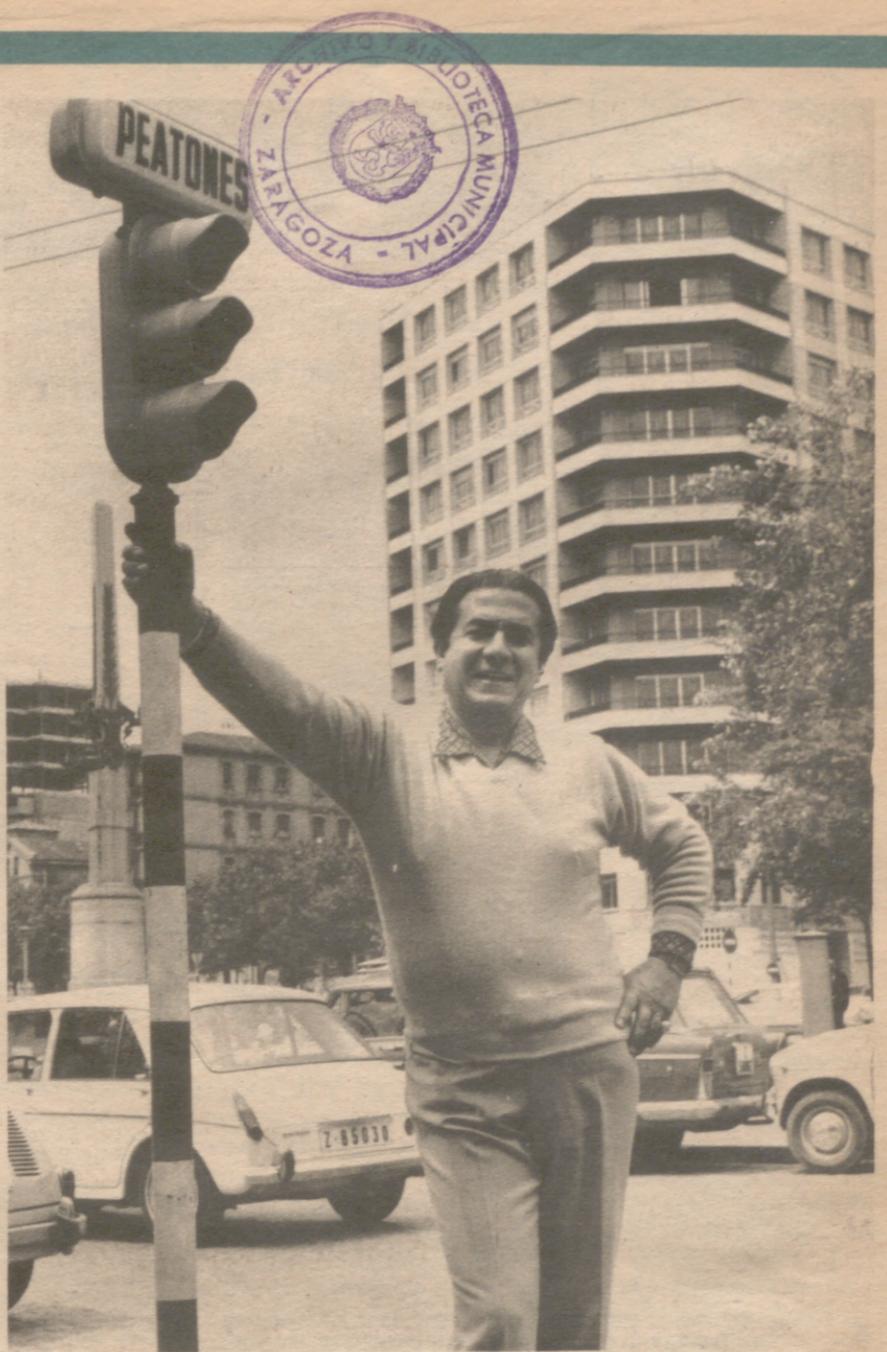
(PAG. 15)

Declara el  
Alcalde de  
Barbastro:



### EL PROBLEMA ARAGON es PROBLEMA ILUSION"

(PAGS. 18 y 19)



### GUIUSEPPE DI STEFANO:

"LA OPERA DEBE  
DISTRAR (PAG. 17)  
y EMOCIONAR"



### EL DEPORTE ZARAGOZANO NO ESTA a la ALTURA del RANGO de la CIUDAD

(PAG. 21)



MAYO

135-1970-230  
Sol: 4,59 a 19,24.—Luna: 13,43 a 2,0  
Luna llena el 21

15  
VIERNES

Ss. Isidro Labrador, Juan Bta. de la Salle, pb.; Torcuato, Tesfonte, Cecilio, Indalecio, Esiquio, Eufasio y Segundo, obs.; Mancio, Isidoro, Dimpna, vg.; Pedro, Casio, Andrés, Pablo, Victorio, Maximo, Dionisio, Simplicio, mrs



Hoy toda la magnífica e imprescindible España agrícola conmemora la fiesta de San Isidro. Zaragoza y Aragón —con su vena y su fortaleza campesinas— no están al margen. Y seguro, que en el fondo, además de festejarlo, pedirán a su patrono que la agricultura sea reconocida en sus justos límites; que no suponga la hermana despreciada en el desarrollo nacional; y que así, con la atención que merece por su gran importancia, sea un constitutivo más del progreso colectivo que todos deseamos. Desde esta breve sección, nosotros también nos adherimos a los deseos de nuestros agricultores y le elevamos a San Isidro esta súplica.

HERMANDAD DE SAN GREGORIO MAGNO  
TELEGRAMA RECIBIDO EN ESTA HERMANDAD DE S.E. EL JEFE DEL ESTADO

"S.E. Jefe del Estado Jefe Casa Civil S.E.— S.E. Jefe Estado agradecido sentimientos adhesión testimoniaba su telegrama motivo hallarse reunida esa Hermandad fiesta patronal. Saludale".

TELEFONOS DE URGENCIA table with columns for Ambulancias, Seguridad Social, Bomberos, Casas Socorro, Electricas, Guardia Civil, Hospitales, and Policia.

FARMACIAS DE GUARDIA Turno 2-A

DIARIO de AVISOS

Festividad Patronal de los administradores de Fincas

El próximo día 16 del actual, este Colegio Territorial celebra la festividad de su Santo Patrono, Santo Domingo de la Calzada. Con este motivo los Administradores adscritos a dicho Colegio, asistirán, a las 8 de la tarde, a una Misa en la capilla de Santa Catalina (C/ de San Miguel) y a las 10 de la noche se reunirán en una cena de hermandad en el Hotel Goya.

A LA MEMORIA DE DON ANTONIO MARIÑOSO

El Colegio de Veterinarios de Zaragoza celebrará el 25 de mayo, los siguientes actos en homenaje a don Antonio Mariñoso: A las 11 horas, en el Colegio Oficial de Veterinarios de la Provincia (C/ San Vicente de Paúl, 3), entrega Libro de Firmas a la esposa del finado, doña Hortensia Navarro Aznar. Colocación de fotografía en el Despacho de la Presidencia. A las 11,30 horas, Funerales en la Iglesia Parroquial de San Miguel de los Navarros. Seguidamente se depositará corona de flores en la tumba Panteón de la Excm. Diputación, Cementerio Católico de la Cartuja Baja. A las 13 horas, sesión necrológica en el Salón de Actos de la Excm. Diputación Provincial (Plaza de España, núm. 1).

CLASES PARA NIÑOS IPOACUSICOS

Estando próxima la Apertura de unas Clases para niños ipoacúsicos (niños con dificultad de audición), en los Colegios Nacionales "Palafox", C/ Arcedianos, 11, "Santo Domingo", Plza/ Santo Domingo, de Zaragoza, y "Salvador Mingulijón" C/ Puerta de Soria, de Calatayud, se pone en conocimiento de los padres o encargados de niños que adolezcan de tales dificultades auditivas y deseen que asistan a los Colegios antes citados, deberán ponerlo en conocimiento de la Inspección Provincial de Enseñanza Primaria. Paseo Independencia, 16-2., antes del día 21 del presente mes de mayo

VIII CERTAMEN NACIONAL DE CINE INDUSTRIAL

La Vicesecretaría Nacional de Ordenación Económica de la Organización Sindical ha organizado en Zaragoza el VIII Certamen Nacional de Cine Industrial a celebrar durante los días 1 al 6 del mes de Junio próximo, con objeto de fomentar esta actividad de tanta significación e importancia para el empresariado español.

Se proyectarán en cinco sesiones 46 películas de 35 y 16 mm. previniéndose el Acto de Clausura para el día 6 del mes de referencia. La temática de los films presenta una gran variedad y, entre otros, se contemplan interesantes y sugestivos aspectos de la industria siderometalúrgica, fuentes y recursos energéticos, productos químicos y farmacéuticos, obras públicas, etc.

Las películas premiadas por el Jurado Calificador de conformidad con el Reglamento establecido al efecto, que obtengan un primer premio dentro de las siete categorías fijadas, tendrán derecho a representar automáticamente a nuestro país en el Festival Internacional de Cine Industrial, que tendrá lugar en una capital europea, bajo el patrocinio de la Organización Empresarial Internacional (C.I.F.E.).

HOMENAJE A DON FILOMENO MAYAYO

Para el próximo sábado día 16, a las seis de la tarde se prepara en Alcalá de Ebro, su pueblo natal, un merecido homenaje a la memoria del ilustre periodista aragonés, don Filomeno Mayayo Solsona, quien fue durante muchos años director del "Heraldo de Aragón".

SERVICIO DE PROMOCION ESTUDIANTIL

La Dirección General de Promoción Estudiantil y por Delegación del Patronato de Fondo Nacional para el Fomento del Principio de Igualdad de Oportunidades, ha tenido a bien convocar concurso público de méritos para la adjudicación de becas que faciliten en el próximo verano la asistencia a los Cursos del Instituto de Estudios Sociales, de Sevilla, en Puerto de Santa María.

Las becas que se convocan, son para asistencia a los siguientes cursos: —Curso de estudios sociales para universitarios, del 6 de julio al 4 de agosto.

—Curso de estudios sociales y pedagógicos, del 5 de agosto al 29 del mismo.

—Curso de estudios sociales y sobre reforma de la empresa, del 1 al 24 de agosto.

Para mayor información y demás detalles, pueden consultarse en las oficinas del Servicio de Promoción Estudiantil, Zurita 16, en horas de 10 a 1 de la mañana.

ZARAGOZA AEROPUERTO. ZARAGOZA-MADRID Diario (IB 031) Salida: 8,15 horas; Llegada: 9,15 h. ZARAGOZA-BARCELONA Diario (IB 832) Salida: 8; Llegada: 9. MADRID-ZARAGOZA Diario (IB 032) Salida: 20; Llegada: 20,55. BARCELONA-ZARAGOZA Diario (IB 831) Salida: 19,15; Llegada: 20,15. AEROPUERTO DE ZARAGOZA Teléfono 226690. IBERIA, Líneas Aéreas de España: Oficinas: San Miguel, 2, segundo. Teléfonos: 228917 y 233816. HOTEL CORONA DE ARAGON Teléfono: 222260.

tribunales

Por M. Gimeno Garín

LOS TRIBUNALES VIVOS

EN la diaria marea del quehacer de la nación se establece un ritmo cada vez más rápido la verdadera política, económica y grado de felicidad de un Pueblo.

La última estadística completa que se refiere a España y al año 1966 nos da la cifra de 126.471 sumarios por delito y 181.000 juicios de faltas; trescientas mil veces, uno y otro ciudadano sometieron al dictamen de la justicia. Las pasiones y el odio analizaron en más de trescientas mil ocasiones. Ello nos recuerda el fragor de la célebre obra francesa "Hombres de negro" al decir:

"Dedícate a descubrir y a conocer a fondo ese organismo viviente que es el Palacio de Justicia. Escudriñalo todo. Aprende a ser curioso. Respira sus olores, fíjate en sus peculiaridades, observa sus manías. Allí sentirás latir el pulso de una nación, presentirás porvenir. Empuja todas las puertas que quieran abrirse a tu curiosidad. Siéntate, camina, recórrelo, sube por todas las escaleras. Habla con las piedras, inspecciona los pasadizos oscuros; píerdes y vuelve a encontrar tu camino sin preguntar a nadie... Visita la manera de los turistas el más asombroso de los teatros humanos: el escenario donde nosotros, esos ilustres comediantes que somos los abogados, interpretamos siempre la eterna reposición; donde el espectador se ve arrebatado limpiamente las dos cosas a que más apegado se siente. El dinero y la Libertad".

Día a día se desenvuelve en las venerables salas de la Audiencia el paradójico descubrimiento de hechos que el autor oculta y de los que se avergüenza. En el juicio oral quedan rotas muchas veces admitidas imágenes de honorabilidad.

El Palacio de Justicia nos recuerda que todo es humano, todo humano.

REDEX USANDO REDX LLEGARA SIEMPRE

PROGRAMAS DE LAS EMISORAS LOCALES

RADIO ZARAGOZA

7,00.—Y hasta las nueve de la mañana: ¡Bala a despertarse!, un programa de Enrique Calvo. 13,15.—"Cabalgata 101", por Paco Ortiz. 19,30.—"La Voz de la seguridad social", por Ignacio Moreno. 24,00.—Concierto en la noche, hoy les ofrece: "Concierto en mi menor, para violín y orquesta Op. 64", de Félix Mendelssohn. 1,00.—"Quinto Programa", hasta las cinco de la madrugada.

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN ZARAGOZA

15,00.—Tardes musicales 16,00.—Boletín Informativo 16,05.—Tardes musicales (Cont.) 16,30.—Alta Fidelidad 17,00.—Boletín Informativo 17,08.—Concierto 18,00.—Boletín Informativo 18,05.—Temas españoles 18,30.—Para vosotros, jóvenes 19,00.—Boletín Informativo 19,05.—Para vosotros jóvenes (Cont.) 20,00.—Boletín Informativo 20,05.—Para vosotros jóvenes (Cont.) 20,30.—Pulso de la ciudad 20,35.—Antorcha. Información deportiva local. 20,55.—Pausa musical. 21,00.—Boletín Informativo 21,10.—Ronda Hispanoamérica 21,30.—Radio Gaceta de los deportes 22,00.—Tercer diario hablado 22,25.—Feria taurina de San Isidro 22,30.—Noche de estreno 23,40.—Radiogaceta de los deportes 24,00.—"24 horas". Boletín Informativo resumen. 0,35.—Meditación religiosa 0,38.—Música a medianoche 1,00.—Música y noticias 1,30.—Nocturno español 2,00.—Boletín Informativo 2,10.—Nocturno español (Cont.) 3,00.—Boletín Informativo 3,10.—Cierre de la estación.

RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

7,00.— Levántese con optimismo. 8,00.— Musical Informativo.— (Con música alegre y dinámica, e información del tiempo, hora y temperatura.) 10,01.— La canción del trabajo. 11,30.— Flash musical. 12,05.— Moda y ritmo.— (Con María Luisa León y Luis García Camañes.) 13,50.— Graderío. 14,00.— La ciudad al día.— (Información ciudadana.) 16,30.— Club Latino.— (Música inédita Hispanoamericana, con Leopoldo Klee.) 17,30.— Mano a mano con la música.— (Crítica de estrenos y novedades musicales, con Salvador Asensio y Ricardo Martínez.) 19,01.— La ballena alegre. 20,01.— El rosario en familia. 20,30.— Panorama. 22,20.— La jornada deportiva.— Con Carlos Oterino. 23,01.— Teatro en el hogar.

RADIO POPULAR

15,00.—Alrededor del Reloj. La actualidad de la música de hoy, por Plácido Serrano. 17,00.—Tertulia. Reunión de los Socios del Club de amigos, con la simpatía de María José Cabrera. 18,30.—Embajada de la alegría. Una confabulación de enfermos y sanos para repartir a manos llenas lo mejor que ellos tienen: Verdadera amistad y auténtica alegría. Presenta Ricardo Arnó. 20,30.—Con la Zarzuela. Enrique Martínez Gonzalo nos depara la oportunidad de oír los fragmentos seleccionados de las obras más representativas de nuestro Teatro Lírico. 21,00.—La Isla de la Calma. De las noticias intrascendentes surgen los más humanos y profundos comentarios. Escribe y presenta Manuel Pérez Lafarga. Todos nuestros programas se emiten también en F.M. 97,8 megaciclos.

CONVOCATORIA DE LOS PREMIOS DE PERIODISMO DE LA DELEGACION NACIONAL DE LA JUVENTUD, 1970

Destinados a estimular y distinguir la labor divulgadora de la prensa radio y televisión sobre fines y actividades de la Juventud, la Delegación Nacional de Juventud convoca los "Premios de Periodismo 1970", que se registrarán en los siguientes BASES:

Primera.— Dentro de las especialidades: informativas de prensa radio y televisión, se establece un premio único de 100.000 (cien mil) pesetas, para galardónar al mejor trabajo o serie de trabajos publicados que aborden algunos de los aspectos relacionados con la temática de los siguientes temas:

Segunda.— Los trabajos, con o sin ella, deberán haberse publicado entre el 1 de enero y el 31 de noviembre de 1970. El plazo de recepción de originales finaliza el día 25 de noviembre del presente año.

Tercera.— Los originales, ya sean artículos, reportajes literarios, trabajos radiados o televisados, remitidos por triplicado, en un tamaño folio y con expresión de publicación o emisora donde han sido difundidos, y de la fecha de publicación y señas del autor.

Cuarta.— Los trabajos seleccionados deberán ir acompañados, además de la certificación del Director del periódico o revista donde se publiquen, y de los trabajos radiofónicos emitidos, en copia de programa se remitirá en copia de la grabación en cinta magnetofónica, acompañada de la certificación del Director.

Quinta.— Podrán tomar parte en el Concurso Nacional que se convoca personas de cualquier nacionalidad siempre que sus trabajos hayan sido divulgados a través de los medios de difusión españoles.

Sexta.— Los trabajos seleccionados se enviarán dentro del plazo fijado en esta convocatoria, por correo certificado al Director del Gabinete de Información Juvenil de la Delegación Nacional de Juventud, calle de José Ortega y Gasset, núm. 71, Madrid -6-, en donde también podrán entregarse personalmente.

Septima.— El fallo de los premios será hecho público en el primer quincena del mes de diciembre de 1970. Octava.— El premio establecido podrá declararse desierto, por el Jurado que al efecto se nombra facultado para dividir el premio entre opositores de igual mérito. Lo que se hace público por prensa y radio nacionales, para conocimiento. (S.I.J.).

Vertical strip on the right edge of the page containing various illustrations and text fragments, including a cartoon character and the words 'NO TAMBIEN PROTESTO' and 'Plan Mansho'.

# CONTRASTE DE PARECERES



LAYUS.

(LAYUS, en "El Noticiero Universal")

## Plan Mansholt: ¿tecnocrático o social?

Lo esencial en la concepción del memorándum agrícola de la C. E. E. es el futuro de los hombres y mujeres ciudadanos de la Comunidad. La reforma de las estructuras agrícolas debe conducir a una agricultura cualificada capaz de abastecer, a precios razonables, productos agrícolas a millones de consumidores, asegurando al mismo tiempo un beneficio y unas condiciones de vida y de trabajo a quienes viven de la actividad agrícola.

Esta "filosofía" del Plan Mansholt parece inspirada bajo el signo de la eficacia y de lo social, vistas las cosas desde un punto de vista. La otra cara del Plan Mansholt representa, sin más, que uno de cada dos agricultores deben abandonar sus tierras para que la planificación e industrialización del campo europeo pueda tener efecto.

Nada tiene de extraño que, a pesar de todas las normas de ayuda financiera y social, los agricultores europeos se sientan directamente amenazados por las nuevas directrices de la política agrícola. En pocas palabras, la mayoría de los agricultores europeos interpretan el Plan como el sacrificio de la mitad de agricultores para beneficio de la otra mitad. Los Gobiernos, aun conscientes de la necesidad de que tal reforma conducirá a una obligada racionalización de la producción agrícola con el consabido control de excedentes y aumento del nivel de vida de los agricultores, tampoco parecen muy tranquilos ante la puesta en práctica de una reforma que puede provocar una explosión social entre los agricultores europeos.

El Plan Mansholt es un plan atrevido, que se mueve entre lo social y lo técnico, pero ante todo es un plan que con una gran visión de futuro se propone reformar la estructura del campo europeo y adaptarlo al horizonte previsto por un inspirador que lo denomina "Agricultura 80".

(R. VILARÓ GIRALT, en "MADRID")



(FORGES, en "Informaciones")

## UNA SEGREGACION: LA DE NUESTRAS CIUDADES

Leyendo la publicidad urbanística que aparece en los periódicos nacionales, aquí hemos llegado a la conclusión de que dentro de unos años, el mejor espectáculo que podrá contemplarse es el de la segregación socioeconómica que se habrá logrado en las ciudades españolas.

Hay ofertas de tres clases: viviendas señoriales, para quienes tienen bien cubierto el riñón de la cuenta corriente, en el centro urbano, en viviendas, complejos y "habitats", que aislados por zonas ajardinadas ("Propiedad particular", "Prohibido el paso a los no propietarios") brindan opulencia, comodidad y bienestar a quien ten-

ga el dinero preciso; viviendas "para profesionales" más periféricas, a precios menos astronómicos; y "barrios", "ciudades" y "grupos", en pueblos que aprovechan su proximidad (relativa) a la capital, para quienes sean capaces de reunir cincuenta mil pesetas de entrada (y otro pellizco gordo o la entrega de llaves), y pagar mensualidades de 2.500 o por ahí, que es la oferta más baja, y dirigida a las clases inferiores.

Como la presión publicitaria, psicológica y moral para la adquisición de pisos es tremenda, la segregación se está consumando. Y a la vuelta de unos años tendremos a los ricos viviendo, sin mezcla en las ciudades; a la clase media, encundándolos como un protector cinturón, en las construcciones de las zonas más retiradas, y a los menos afortunados, totalmente expulsados fuera del recinto ciudadano.

Como espectáculo creemos que valdrá la pena no perderse. Es todo un futuro. Del espectáculo.

(LA CODORNIZ)



## EL RELEVO en la ALCALDIA de ZARAGOZA

Se asegura que en fecha próxima Zaragoza tendrá nuevo Alcalde. El rumor ya es de dominio público. Dicen que don Mariano Horno, relevará a don Cesáreo Alierta. Toda la ciudad lo comenta. ¿Acierta?

Don Cesáreo Alierta ha sido, durante sus años al frente de la Alcaldía zaragozana, un hombre de su pueblo que deja muestras abundantes de la eficacia de su gestión. La faz de Zaragoza, ha cambiado espectacularmente durante estos últimos años. Reformas urbanas, ensanches, escuelas, mejora y embellecimiento de múltiples parajes zaragozanos, accesos a la ciudad, iluminaciones, parques, lo manifiestan callada, pero indubitablemente. Junto a este perfil positivo, los fallos propios de cualquier gestión humana, que nadie puede negar el derecho a tenerlos. ¡Son tantos los que cada día hemos de silenciar en todos los niveles! Vaya pues, desde estas páginas, nuestro saludo a quien tan dignamente y con tan tesonero espíritu aragonés, ha desempeñado su misión desde el cargo de mayor prestigio en la ciudad.

A quien el rumor público señala como nuevo Alcalde, don Mariano Horno, figura señera en las dinastías zaragozanas, le deseamos de verdad y sin reservas, los más señalados éxitos en la tarea que de confirmarse los rumores pronto comenzará. Su caballerosidad, su hombría de bien y su amor a la tierra en que nació, son garantías de la mejor voluntad, puesta al servicio de una eficiente gestión.

En Zaragoza queda mucho por realizar, y muchos proyectos que llevar a cabo. Casi trescientos millones de pesetas en obras aguardan en las carpetas. Nuestro más ferviente deseo es que dentro de algunos años, pocos o muchos, cuando le llegue el relevo, se le pueda calificar con la misma palabra con que ahora cerramos al quinquenio de Alierta: "eficacia". Esto redundará en beneficio de nuestra Zaragoza, lanzada hoy a un plan de desarrollo, que plantea muchos y muy importantes problemas de urbanismo y de financiación. La hora es grave y difícil. No es envidiable el sillón de la alcaldía.

Habría sido de desear que este nombramiento se hubiera hecho, como ya lo hemos pedido desde aquí en diversas ocasiones, por sufragio popular, o al menos por elecciones representativas. La elección de un alcalde por su propio pueblo, entraña siempre la seguridad de un apoyo popular mayoritario a su gestión y una mayor vinculación ciudadana a las tareas de la alcaldía. Así lo dispone la Ley Orgánica del Estado.

No pedimos, pues, nada que se aparte de lo que en su día manifestó, por medio de una aplastante mayoría, el pueblo de España, enfervorizado en torno al Caudillo.

Esto, junto a una reforma de la configuración y el funcionamiento de la Corporación municipal, que aún se mantiene en las mismas líneas generales que se esbozaron a principios de siglo, se hace totalmente necesario y apremiante. Urge, pues, dotar a nuestros municipios de las características necesarias para que puedan desarrollar con plena autonomía las funciones —graves e importantes— que tienen encomendadas.

La situación actual de excesiva tutela por parte de la Administración Central —las provincias no somos un protectorado— y el clima de desconfianza que se manifiesta ante los municipios en las Leyes que dictaminan sus competencias, no parecen deseables. La vida local, puede ser la puerta que conduzca hacia una progresiva y cada vez más importante politización y participación del pueblo en el poder y en las tareas de gobierno.

Si es cierto que se piden cauces de participación, este es uno de los más claros.

Eduardo FUEMBUENA

● Suscríbese a ARAGON / exprés

# IGLESIA

## 70

**E**n la audiencia general celebrada el miércoles 6 de mayo, el Papa ha dirigido a los fieles un mensaje que es tema frecuente de su catequesis habitual de un tiempo a esta parte: la Iglesia. Trata Pablo VI de profundizar, y hacernos profundizar a todos un poco más, en torno al conocimiento de la esencia de la Iglesia y de su actividad en el mundo.

¿Qué es la Iglesia? ¿Qué quiere decir Iglesia? —se pregunta Pablo VI—: Iglesia quiere decir "llamada", pero, ¿llamada de quién?: Llamada de Dios que va dirigida a la humanidad entera.

### ● No es una experiencia religiosa humana

La palabra Iglesia encierra en sí toda una historia: la del Antiguo Testamento, en primer lugar y después la nuestra: la del Nuevo Testamento, que se caracteriza por la encarnación de Cristo que vino "a reunir en uno a todos los hijos de Dios que estaban dispersos" (Jn. 11,52) y también por la extensión de la llamada a toda la humanidad.

La Iglesia encierra en sí como un punto focal —dice el Papa— "toda la riqueza, toda la originalidad y toda la verdad de la religión y de los destinos humanos".

La palabra Iglesia designa una llamada. Y una llamada de Dios. La iniciativa por las que nos reunimos todos en un mismo Credo no es inventiva nuestra: es una iniciativa Divina. Es Dios mismo quien nos llama a formar parte de su Iglesia. Gracias a esta llamada Divina podemos afirmar seguros que la Iglesia "no permanece unilateral, incompleta, y con frecuencia ineficaz y errada, al igual que las experiencias religiosas humanas, sino que constituye una relación segura, un diálogo auténtico y finalmente una comunión y por lo mismo, una salvación y una bienaventuranza".

La Iglesia es la humanidad que ha oído la llamada y ha respondido. Es un Pueblo de Dios, una congregación de creyentes. La Iglesia es una familia engendrada por una vocación que es palabra y gracia de Dios.

Este es el primer pensamiento del Papa y punto central de su discurso del cual se deriva todo lo demás. La Iglesia es una congregación de hombres que responden a una invitación Divina. Es Dios mismo, que vela por el destino de los hombres y dirige solícito sus pasos, quien ha constituido esta gran asamblea que es garantía de salvación y felicidad.

### ● Luz de los pueblos

La palabra Iglesia puede entenderse en dos sentidos: uno activo que agrupa y reúne a los hombres y otro pasivo: el efecto de esa reunión, del mismo modo que la palabra llamada puede entenderse como voz que invita y, a su vez como resultado y respuesta de esa invitación: la asamblea.

Por tanto, "¿qué hace la Iglesia?: La Iglesia llama. Es la repetición de la Palabra de Dios, la continuación de la misión de Cristo, el cual dice a cada uno de los apóstoles en particular: "ven" y a todos los hombres de este mundo que están necesitados de consuelo y de salvación, les repite "venid a mí todos".

"Por eso llamamos a la Iglesia, al igual que a Cristo: LUMEN GENTIUM: "Faro de los pueblos".

La Iglesia es luz que aclara el entendimiento y pone al hombre en la senda de la verdad, de la libertad y de la paz.

La verdad aquietta entendimiento. La Fe resuelve las incógnitas profundas de la vida humana dejando abierto un inmenso campo al intelecto para la profundización, pero solventando maravillosamente su leal incapacidad para la comprensión total de los misterios del hombre y de su destino.

Por eso "la Iglesia es la verdad que se ofrece para apaciguarnos y salvarnos", y es que no sólo es una manera de apaciguar el entendimiento y el corazón del hombre, sino que es mucho más; es un misterio de salvación. Compromete al hombre en todo su ser y su actuar.

Es —prosigue el Pontífice— "el signo orientador de la historia humana, la mano tendida para redimirnos y para proporcionarnos la felicidad".

## HABLA EL PAPA

# La Iglesia llamada de Dios a la humanidad

### ● La jerarquía de la Iglesia

La Iglesia llama. Y hemos de hacer propia su voz. Pero no puede, porque es precisamente "llamada", significar nunca un caos, una anarquía de opiniones. Es llamada firme, directriz salvadora recibida por los Apóstoles, del propio Cristo. Por lo tanto el órgano cualificado y autorizado de esta voz es la Jerarquía de la Iglesia, directa y legítima sucesora del mandato conferido a los Apóstoles.

Fuera de esa rendida obediencia no hay respuesta a la llamada, no hay luz que apacigua, sino nerviosa desorientación y búsqueda ansiosa de una pregunta a la que responder y que no aparece porque la pregunta ya está hecha; esa pregunta tiene una forma imperativa: "ven". Y la hace Cristo a los hombres. A ella hay que responder. Sólo en ella está la luz; y esa llamada ha sido confiada —como "sacramento de Cristo"— a su Iglesia: que es tanto como decir reunión de hombres que le son fieles.

### ● Actualidad del mensaje cristiano

¿Llega la voz de la Iglesia a los espíritus modernos? ¿Es una voz con posibilidad de ser oída, comprendida, aceptada y seguida?

Sin duda que lo es, "pero solamente llegarán a ser esfuerzos estupendos, válidos y necesarios, si con sabiduría y amor tienden a hacer más sencilla, más agradable más comprensible y más convincente y penetrante la voz del mensaje cristiano de la llamada de la Iglesia".

### ● Pureza de doctrina

Es necesario actualizar el mensaje Cristiano. Esforzarse por hacer llegar a los hombres un lenguaje que tiene validez universal y que por ello necesita el ropaje lingüístico y conceptual perfectamente armonizado con los tiempos en curso. Pero con una condición "sine qua non": "que en este proceso de reforma del lenguaje religioso, no se altere ni se destruya el contenido divino e inmutable del mensaje confiado por Cristo a la Iglesia y que ella proteja a través de su magisterio providencial y responsable de la perenne fidelidad a la palabra revelada".

En cualquier caso —con un lenguaje y otro, más o menos actualizado y vivo— lo que verdaderamente importa es que la Iglesia es una llamada interior. Lo que verdaderamente cuenta es que Cristo se dirige a cada uno de nosotros en particular y somos nosotros personalmente, sin refugiarnos en excusas, los que debemos responder fielmente con nuestra vida.

La Iglesia —sigue diciendo Pablo VI— es "Voz de vida, de poesía, de plegaria, que abre nuevos horizontes, que libera, que despierta. Incluso consigue despertar al hombre para que se reconozca a sí mismo y le hace comprender sus derechos y deberes, su destino, y hasta, podemos decir, su vocación".

"Esto es lo que todavía hoy hace la Iglesia: Llamar. Digamos su voz todos, también vosotros. Para ello os damos nuestra bendición apostólica".

### ● Sangriento atentado en la embajada de Israel en Paraguay

L'Osservatore Romano de 10 de mayo, ha hecho pública la siguiente nota deplorando los actos de salvajismo perpetrados recientemente a miembros de diversos cuerpos diplomáticos:

"El sangriento atentado del que son víctimas inculpables una madre de tres hijos esposa de un diplomático, muerta, y una secretaria de la embajada gravemente herida, suscita aflicción y no puede dejar de provocar la reprobación de todos.

El hecho nos recuerda otros hechos recientes y el asesinato

del embajador alemán en Guatemala.

Agredir a aquellos que por oficio tienen la misión de realizar el entendimiento entre las naciones, preparando la solución de los problemas que agitan a los pueblos, y a los cuales, por este motivo, el derecho internacional reconoce especiales garantías de protección y de inmunidad, es un agravante que demuestra a donde puede llevar la ofuscación de aquellos valores humanos que deberían ser salvaguardados por todos".

### ● La Diócesis de Barabastro vacante

Ha renunciado a la diócesis de Barabastro, por motivos de salud, Mons. Jaime Flores Martín. Su renuncia ha sido aceptada por el Papa. Mons. Flores goza, desde el 30 de abril, el título de Obispo de Rubicón.

Mons. Jaime Flores, nacido en Macotera (Salamanca) el 15 de agosto de 1906. Estudió en el Pontificio Colegio Español de Roma, del que posteriormente sería Rector. Recibió su ordenación sacerdotal el 20 de septiembre de 1930. Fue Director General de Operaciones Diocesanas. Juan XXIII lo elevó al episcopado el 24 de febrero de 1960. Se verificó la consagración el 1 de mayo del mismo año.

### ● Ha fallecido el confesor de Juan XXIII

A los 91 años de edad, falleció el confesor de Juan XXIII, el actual obispo de Tiro, Mons. Alfredo Cavagna. Fue sacerdote desde 1902 y Obispo desde 1962.

Fue confesor y confidente del Papa Juan, durante todo su pontificado.

Pablo VI ha enviado un telegrama de condolencia al Consiliario de la Acción Católica Italiana, en la que Mons. Cavagna había trabajado durante mucho tiempo.

### ● Audiencia privada

El día 4 de mayo pasado, el Papa recibió en audiencia privada al obispo de la diócesis de Vicenza, Mons. Francisco Peralta.

### ● Mensaje del Papa al pueblo argentino

Con ocasión de la peregrinación de Pablo VI al santuario de Nuestra Señora de Luján en Caglian —con el nombre Pedro de Mentore— bautizó a la capital Argentina. El Papa ha enviado un mensaje al Pueblo Argentino en el que expresa su recuerdo cariñoso hacia aquella gran tierra, al que acompaña su oración y bendición apostólica.

## GIUSEPPE DI STEFANO:



# La OPERA debe distraer y emocionar

- A LOS AUTORES HOY LES SOBRA ACADEMICISMO.
- VERDI Y PUCCINI SON MIS PREFERIDOS.



CUANDO alguien pretende dibujar la caricatura del carácter del pueblo siciliano, de cara a la tradición folklórica, es el que jovial, extravertido, rudo, violento a veces y siempre. Es, además, el que de novias por masía. Pues bien, siciliano entrevistado: el tenor Giuseppe Di Stefano, que anoche en esta capital. Veinticuatro años

debutamos Victoria de los Angeles y yo en el Liceo de Barcelona, con la ópera "Manon", de Massenet. Es la primera fecha importante de mi carrera. Antes sólo había actuado en teatros sin importancia de pequeñas ciudades. Mis primeras óperas eran propias de una voz de tenor ligero; hoy me van mejor las que son para tenores dramáticos. A lo largo de mi carrera he interpretado unos sesenta títulos.

### NINGUN TROPIEZO

—¿La preferida?  
—"Baile de máscaras", de Verdi.  
—¿Cuál lo catapultó a la fama?  
—"La fuerza del Destino", también de Verdi.  
—¿Es Verdi el autor que más le agrada?  
—Sí. Y Puccini, sobre todo en "Bohemios".  
—¿Sufrió algún serio tropiezo en su carrera?  
—No, no he tenido tropiezos graves. Noches feas, sí, pero porque mi garganta estaba en malas condiciones. La culpa no fue nunca de una ópera sino del defectuoso funcionamiento de mis cuerdas vocales. De todas formas, las noches feas sirven para apreciar las bonitas.

### OPINIONES

Paseamos. La mañana está fría. Di Stefano viste de verano. Le digo si no teme enfriarse; la voz... Está tranquilo, despreocupado, plétórico de confianza en sí mismo. Hace diez años, al iniciar mi adolescencia, descubrí en discos a éste tenor. Oí incansablemente aquellas óperas en que la Callas y el pulverizaban todos los "records" de calidad. Fui un fervoroso "fan". Hoy paseamos juntos por las calles zaragozanas. El mundo da muchas vueltas, no cabe duda.

—El teatro más bonito en todo el mundo es el de Viena y también tiene esta ciudad el público que más gusta de la música.  
—¿Y el espectador más exigente?  
—El milanés.  
—¿Dónde se aprecia más al cantante?  
—En el Liceo de Barcelona.  
—¿Qué importa más en la música?  
—La fuerza de la expresión, como en todas las artes. Recuerde los cuadros de Goya i Que fuerza, que dramatismo!... En música ocurre igual. Y en escultura. Y en literatura.

—¿Por qué se interpretan siempre las mismas óperas? ¿No hay nuevos y buenos autores?

—Esa es la causa: No hay buenos autores. Sobra academicismo. Escriben con el cerebro y no con el corazón. El cerebro no sirve para nada; sólo para las matemáticas.

### TRIO DECISIVO

—¿El escenario más decisivo del mundo en la carrera de un cantante?

—Bueno, no creo que exista uno más importante que todos los demás. Monserrat Caballé, por ejemplo, se presentó en la Scala de Milán cuando estaba ya consagrada. Puede decirse que el

"Metropolitan" de Nueva York, el "Covent Garden" londinense y la "Scala" forman el trío principal.

—¿A qué edad suelen declinar los cantantes?

—No hay una edad definida. Cada cual dura lo que puede. El norteamericano Richard Tucker, que tiene sesenta años, ha conseguido un triunfo enorme en Italia en la temporada última. Tucker tiene una voz muy musical, como la mayoría de los judíos.

—¿Qué función social corresponde a la ópera actualmente?

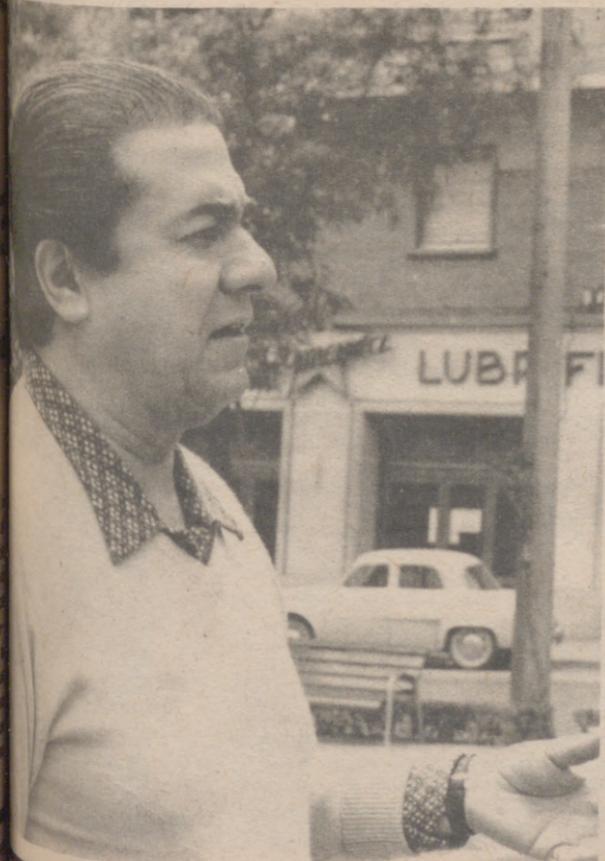
—La misma de siempre, la de todo Arte: Entretener, conmover, distraer, emocionar.

—¿Nada más?

—Nada más.  
—Pues ha quedado reducida a entretenimiento de las clases privilegiadas.

—No siempre. Hay teatros que tienen localidades de todos los precios. En Alemania Federal, por ejemplo, todas las ciudades, hasta las pequeñas, tienen su teatro estatal; el Gobierno los mantiene para que todos los ciudadanos puedan oír ópera. Los demás países deberían imitar a los alemanes, porque ciertamente montar una ópera y contratar buenos cantantes cuesta mucho dinero.

Texto: Néstor PITTI  
Fotos: García LUNA





INVITADO  
ESPECIAL

"EL  
ES  
BOB"

DON RAFAEL DE VEGA  
Y FRAGO BARBA

● En el futuro

(Ha dejado aviso para que prepara comida. Almorzaremos con los componentes del equipo de Radio Zaragoza, que decir. Por veces hay posibilidad de Barbastro y personas de Zaragoza. Acaso es por que egoísmo nos puede).

Barbastro camina para empuje.  
—Tres razones hacen para Barbastro. Primero: los nuevos repartos Industrial. Tercero el turismo.

—Hemos de ir por...  
—Hablemos de regadíos.  
(Enciende el señor el otro pitillo. Mis o los tengo puertos en un pantano de El Grado. Un mar inmenso de agua verde como los pinos verdes que circundan Torreciudad, recortada, la silueta de Torreciudad. Luego, antes de volver al río. ¿Quién se sin verlo?

—Con estos nuevos regadíos 400 Hc. que sumadas a las 200 Hc. que ya había un total de 600 Hc. Con las aguas del Ebro, 30.000 Hc. Toda esta vega se va a regar.

—Y los agricultores preparados para esas nuevas tareas?

—Creo que sí. El agricultor bien preparado; es un labrador preparado para el comercio y el agricultor para los frutos que produce. Creo que el futuro en el comercio.

—Los regadíos es la segunda: el Polígono Industrial.



**C**ON Rafael Fernández de Vega y Frago fué, en su día, el alcalde más joven de España. Ahora, después de nueve años, todavía lo puede seguir siendo.

A don Rafael Fernández de Vega y Frago le nombraron alcalde de la ciudad de Barbastro cuanto contaba treinta años recién cumplidos. Ahora, —sacando la cuenta—, sabemos que tiene treinta y nueve. Nueve años de experiencia que es algo tan importante como la propia juventud.

Don Rafael es nacido en Barbastro. Viene a Zaragoza para estudiar Leyes y luego, de nuevo a Barbastro para ejercer la abogacía. De manera particular y de manera oficial; que no a todos les es dada la oportunidad y la responsabilidad a tiempo de defender los intereses todos de la ciudad que a uno le vio nacer y crecer. Y, por lo visto y oído, bien que lo debe hacer y a gusto de todos; cosa todavía más difícil puesto que la crítica nos llega antes y la tolerancia nos escasea más cuando a la persona que debemos criticar y tolerar la tenemos en nuestra propia casa.

● Por la ruta del Vero

Llegamos a Barbastro con los equipos de Radio Zaragoza que realizan los reportajes para ese gran programa que se titula "ARAGON". Inmediatamente puede apercibirme de la capacidad de organización de este hombre sencillo, simpático, dinámico y amigo.

—Podemos llamarnos de tú, ¿no te parece?

—Como usted guste.

—Es mejor para entendernos. Vamos a ver, ¿qué hacemos?

—Hablar de Barbastro, ¿no?

—Estupendo. ¿Del Barbastro de antes o del de ahora?

—Somos hombres de hoy. Hablemos del Barbastro de hoy. Pienso que tiene un gran aliciente...

—Y un gran interés. Te lo digo yo.

● Despertar para el camino

(Es un despacho amplio el del Ayuntamiento. La mesa, junto al balcón; hasta nosotros llega el griterío de los chavales del colegio de los padres Escolapios que disfrutan de la hora de recreo, —está llena de carpetas, de papeles y de oficios. El secretario —también muy joven—, señor Salanova, le pasa el libro de firmas para no molestarle luego. Veo, sobre una repisa, una gran imagen de la Virgen del Pilar. A un lado y a otro de la puerta de entrada, las actas bautismales de los hermanos Bartolomé y Lupercio Leonardo de Argensola. También, enmarcada, una carta autógrafa del rey Fernando el Católico. Repartidas por la estancia, fotografías aéreas y en color del Pantano de El Grado.

Estamos sentados en torno a una mesita fumador. Don Rafael fuma negro. Yo no fumo.

—La ciudad de Barbastro está viviendo una etapa importante, trascendental, vital, tras un prolongado tiempo de letargo, de estancamiento y de absentismo crónico hemos llegado a un despertar esperanzador, a un ilusionado caminar. Es ahora cuando Barbastro, —la ciudad y sus gentes—, ha tomado conciencia de su propio ser y estar. Se ha dado cuenta de su realidad en el escenario de sus días y ha comprendido que es necesario y urgente la acción para el propio desarrollo y la propia realización.

Ante esta conciencia se abre una necesidad clara y común. Hay que mejorar la infraestructura de la ciudad para asentar sobre ella la futura convivencia. Es el tiempo de "despertar para el camino".

● Los ríos unen, no separan

Difícilmente hay una ciudad sin río. Barbastro tiene el suyo. El Vero se llama. Es un río más bien chico; pero no hay que fiarse de los pequeños, que también estos crean problemas.

—Nuestra preocupación era canalizarlo. Un proyecto importante en el que hemos invertido 45 millones de pesetas. Es fácil darse cuenta del alcance y categoría de la obra, en una ciudad como la nuestra.

—Con ello se soluciona un problema sanitario...

—¡Importantísimo, iya lo creo!

—Pero hay más realizaciones, ¿no?

—Sí, hay más realizaciones. Pongamos, en primer lugar, las de tipo educacional.

(Barbastro es una ciudad eminentemente culta. Nos diría el doctor Ollet, Concejal Delegado de Cultura del Ayuntamiento: "Una ciudad culta es una ciudad de expansión, una ciudad de progreso, una ciudad actual, una ciudad europea. Una ciudad sin cultura es una ciudad en continuo subdesarrollo".)

—...Hemos levantado dos Grupos Escolares de gran capacidad; una Residencia-Hogar; hemos ampliado la capacidad del Instituto; hemos levantado una Residencia-Internado para alumnos; reconstruimos la Casa de los Argensola con la ayuda inestimable de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza Aragón y Rioja, y por último, ya sabes, tenemos puestas grandes ilusiones en la Semana de la Cultura Barbastrense...

Conocen nuestros lectores la importancia y el eco nacional de esta Semana con el Premio "Ciudad de Barbastro" para novela corta. Se han realizado tres ediciones de esta semana y son figuras de importancia las que en ella participan.

● La tarea social

(No tomo notas. Me ayudo del magnetófono. Me parece más cómodo, y desde luego, más fiel a la hora de transcribir las impresiones de esta larga charla.

El teléfono suele interrumpirnos, de vez en cuando. Luego, al volver a nuestras cosas, don Rafael —no me acostumbro al tú—, me pregunta: "¿Dónde íbamos?")

—Nos hemos quedado en la tarea social.

—¡Ah!, sí. Otro tema muy interesante.

Educar socialmente al público es algo que me preocupa. Este es un trabajo para esta hora. Responsabilizar a las gentes, a veces es difícil, cuesta. Pero una vez conseguido este propósito uno se lleva muchas satisfacciones. No se nos puede dar todo hecho. La iniciativa privada tiene muchas cosas por hacer. Y cuando ésta no alcanza, entonces viene la acción del Gobierno.

—Pero la conciencia social no puede ser algo personal, excluyente...

—Por supuesto. La conciencia social es meta colectiva, de todo un pueblo. Sólo cuando uno tiene verdadera conciencia social se puede ser responsable y sólo siendo responsable se puede conseguir grandes logros.

—Barbastro sí que tiene esa conciencia social de que hallábamos, ¿no?

—Sí, la tiene. Y ya estamos cosechando los primeros frutos de esta tarea comunitaria.

—¿Por ejemplo?

—El que ofrece la Cooperativa de Viviendas Barbastrense. Esta es una realidad sorprendente, digna de tenerse en cuenta. La Cooperativa de Viviendas de la ciudad fue la primera de las creadas en la provincia de Huesca.

—Y, ¿cuántas viviendas se han construido ya?

—Hay ya 180 viviendas ocupadas y 480 que se están construyendo.

—Pero hay otras cooperativas de tipo agrícola que podrían cobrar incremento, como por ejemplo, las denominadas de segundo grado...

—De ellas iba a hablar. Aquí, en Barbastro pueden hacer mucho bien. Cooperativas que vayan encaminadas a la comercialización del vino, del aceite y de los cereales, principales productos de esta región.

# EL PROBLEMA DE ARAGON ES UN PROBLEMA DE ILUSION"

DON RAMON DE VEGA  
Y FRAGUE BARBASTRO

**"Las ciudades y los pueblos pequeños padecen y soportan una servidumbre tradicional: LA DE SERVIR A LAS GRANDES CIUDADES"**



—El Polígono es algo que va a entrar en funcionamiento muy en breve. Tenemos el Ayuntamiento 100 Hc. de terreno y la subasta, en orden a la urbanización, se realizará en el plazo de cuatro o cinco meses. Este polígono es de "preferente localización industrial" según decreto.

Es otra segunda oportunidad de expansión para Barbastro que pienso, sabremos aprovechar.

—Y queda la tercera razón: el turismo.

—Bueno, esta, por su importancia, por su prometedor futuro, la podríamos poner la primera. Nosotros estamos ya muy cerca del Pirineo y todos sabemos que las posibilidades turísticas del Pirineo están todavía, por descubrir. De ese descubrimiento depende, en parte, el futuro de Barbastro.

—¿Tanto es lo que esperan?

—Quiero que caigas en la cuenta de la situación privilegiada de la ciudad. Es el centro natural donde van a pasar las vías de penetración que se dirigen al Valle de Ordesa; al Valle de Bielsa, con su túnel ya construido; al Valle de Benasque ..

—¿Qué se necesita para que esta realidad sea pronta?

—La terminación de las carreteras que están en construcción y el trazado de otras nuevas.

—¿Hay gestiones concretas a este respecto?

—Según mis informes, sí. Además, se va a construir en Barbastro un Hotel modernísimo y una Oficina de Turismo.

(Tras la comida, hemos tomado el coche y nos hemos acercado hasta el Pantano de El Grado. Esto es ya una maravilla. Hace sol, un sol extraordinario, que se agradece. La gran ladera de cemento permanece seca. Las compuertas retienen el agua que fertiliza los campos del Somontano, las zonas del Cinca y las tierras de los Monegros aguas abajo de la Sierra de Alcubierre. En esta tarde tranquila de mayo hacemos la ascensión empinada hasta la ermita de Torreciudad. El paisaje es precioso. Entramos en la capilla y la ermitaña nos informa que la imagen de la Virgen se la llevaron a Madrid para restaurar. En toda esa zona el Opus Dei piensa hacer un centro de espiritualidad y de

estudio importante. En una sala, hay un libro donde firman los que hasta allí llegan. La curiosidad nos hace buscar la firma de don José María Escrivá, que pocos días antes, había estado ahí en peregrinación. Nuestro compañero "Gustavo Adolfo" escribe con su rotulador una dedicatoria en nombre de todos. Luego ponemos nuestros nombres y la fecha. Cuando salimos, hasta nosotros llega el ruido de las excavadoras que realizan, sobre la cumbre de la montaña los arrastres de tierras para allanar los terrenos donde se ha de levantar, en su día el santuario de Nuestra Señora de Torreciudad).

## ● Ilusionar a los hombres

Volvemos a Barbastro y todavía continúa nuestra charla con el alcalde que dice cosas que impresionan. Cosas que tienen sentido para nosotros, los que estamos aquí en Zaragoza, un poco olvidados de lo que Aragón es aunque hablemos y hablemos de Aragón.

—La ilusión no sólo no se pierde en Barbastro, sino que se incrementa. El problema de Aragón, en general, y de Barbastro en particular juntamente con su zona, es un problema de ilusión. De manera que si esta esperanza y horizonte puede abrirse por personas que son ilusionadas y que tienen la capacidad de ilusionar a los demás, entonces, este absentismo que hemos padecido desde siglos podrá perfectamente resolverse. Porque qué duda cabe que las ciudades y los pueblos pequeños padecen y soportan una servidumbre tradicional; la de servir a las grandes capitales que, demasiado frecuentemente se olvidan de ellos. Y esa servidumbre, que antes se soportó de una forma progresiva, ahora había llegado a ser algo alarmante; de manera que muchas zonas aragonesas se estaban quedando despobladas, no sólo en sus tierras, sino en sus mejores hombres.

—Entonces, desde su punto de vista, señor alcalde, ¿dónde está la solución a este problema?

—La solución al problema está en función de la capacidad que los hombres tengan para resolverlos en un trabajo de equipo.

—Equipo, ¿a qué escala?

—Creo que no puede ser exclusivamente a escala local. Tiene que ser la región y la zona la que se interese por los problemas de todos. Falta de coordinación dentro de los intereses económicos de la zona aragonesa. Por ejemplo, Barbastro y la zona oriental del Somontano de Huesca, desgraciadamente no cuentan con suficientes comunicaciones con Zaragoza. Sería necesario un entrecruce de los intereses de la zona de Aragón; formar equipos de acción y de trabajo para poder defender, en todo momento, los intereses respectivos.

Todo esto lo dice con Rafael con cierto tono amargo, con cierta tristeza. El olvido de los fuertes le duele. Así no se hace región. Es necesario algo más que palabras. Todavía me hace una pregunta que no se responderle.

—Hace bien poco se ha suprimido el ramal Barbastro-Selgua. ¿Ha tenido eco este grave problema en Zaragoza?

—Tiene razón. No, no ha tenido eco. Parece como si no nos interesara. Esto es Zaragoza. ¡Claro! Pero no se puede hacer Zaragoza a costa de los olvidos —a veces olvidos graves— de Huesca y de Teruel. No puede ser grande el todo si no lo son las partes. Y crecer unos sí y otros no es abocarse a un engendro de algo deforme, sin proporción y sin medida. Todavía nos falta mucho por hacer en Aragón. Y hay que comenzar cuanto antes.

Será preciso, primero ilusionarse, despertar esperanzas. Pero, luego, inmediatamente después, será necesario querernos, querernos todos, sin exclusivismos que separan, dividen y matan.

Lisardo DE FELIPE



FUTBOL

TAMBIEN  
LAS CHICAS  
TENDRAN  
SU MUNDIAL

TURIN, 15. (Afil).— También las chicas tendrán sus "mundiales" de fútbol. Poco después de la conclusión del torneo de Méjico se disputarán en distintas ciudades italianas los encuentros de la primera edición del "Campeonato mundial de fútbol para damas".

La competición se disputará del 7 al 15 de julio próximo. Participarán ocho equipos representativos de otros tantos países: Méjico, Austria, Italia, Suiza, Inglaterra, Francia, Checoslovaquia y Dinamarca. La organización ha previsto que los detalles y fórmulas del campeonato sean iguales a los de los hombres.



BUSTILLO OTRA VEZ EN LA DELANTERA AZULGRANA

BARCELONA, 15. (Afil).— La posible reaparición de Bustillo parece ser la novedad más importante en el equipo que el entrenador del Barcelona, Vic Buckingham prepara para ir a Vigo. Bustillo, lesionado gravemente en el encuentro inicial de la Liga, contra el Madrid en el Bernabeu, comenzó

a jugar algunos amistosos recientemente, en Figueras, Lérida y otras poblaciones catalanas y parece estar plenamente restablecido, y en juego ya. La falta de rematadores en la delantera azulgrana, que se ha acentuado en la Copa, pueden forzar esta reaparición.

No obstante, como es su costumbre habitual, el técnico barcelonista no ha soltado prenda todavía. Lo único que dice es que ese partido, que fue el primero que ganó fuera el Barcelona en la Liga, debe ganarse también en la Copa al menos, el conjunto la eliminatoria. La posibilidad de que la final de Copa se juegue en

Barcelona obliga al azulgrana a procurar estar presente en la final. Ya por lo visto en los entrenamientos de esta semana va a intentarlo, con ese primer paso de Balaidos, a través de un equipo muy parecido al de Reina, Rifé Gallego, Esteban Torres, Fusté Rexach, Madoz, Bustillo, Alfonseda y Pujol.

BRUJULEANDO

RIAL:

¿Qué más da el Pontevedra que el At. de Madrid?

EN EL 'FUTBOL ESPAÑOL YA NO HAY DIFERENCIAS GRANDES

— ¡Vaya latazo el tiempo éste! Al salir éstos días a la calle no sabes cómo acertar. Ahora lluvia, luego despejado. Me encuentro sobre las cuatro de la tarde a Joaquín Gazo, compañero en la tarea de información, paraguas en ristre y el sol luciendo a pleno. ¿Estás loco o qué?, le digo. ¡A ver qué vida!, me dice. Esta mañana me he puesto como una sopa. Ahora cojo el paraguas, y ya ves. Haciendo el "ridi" por la calle. Y así casi todos. En algunos pueblos de nuestra provincia, no saben si suspirar por el agua que beneficia las tierras, o desear la presencia del sol para que las fiestas patronales tengan el máximo esplendor. Tardienta, por ejemplo, está en vísperas de sus fiestas mayores, y entre los festejos programados, tienen prevista su tradicional carrera ciclista como buenos aficionados al deporte de la "biela".

La organización corre a cargo del Club Ciclista Ebro de Zaragoza. Esta carrera tendrá lugar el veintidós de los corrientes, a las cuatro de la tarde. La prueba ha sido reservada para corredores con licencia federativa de las categorías juveniles A y B y aficionados de Segunda. Hay premios interesantísimos. Los que quieran inscribirse pueden hacerlo los días veinte y veintiuno en el Club Ciclista Ebro, de nueve a diez de la noche. ¡Animo aficionados! El deporte de la bicicleta tiene en Aragón una gran tradición y cuantas más pruebas se celebren, mejor.

Vamos a hablar de otro deporte que tiene también mucha aceptación. Y de paso, acallaré protestas que un grupo de amigos me hicieron el otro día. ¡Oye, me dijeron, aparte del fútbol, hay otros muchos deportes. A ver si hablas de todos un poco! Yo creo que lo hago. Lo que pasa es que el fútbol es primordial en nuestro país, y hay que dedicarle quizá mayor atención. A lo que iba: El próximo sábado la sociedad del Tiro de Pichón, va a celebrar una tirada de platos en sus canchas olímpicas, bajo la denominación de "tiradas al plato de promoción", con el fin de fomentar éste deporte entre los aficionados, y de manera especial claro, entre los que no lo conocen y pueden sentirse interesados. ¡Bonita ocasión pues, para que acudan los que quieran el próximo sábado a ver la competición!

Y ahora volvamos al fútbol. Ayer estuve en La Romareda conversando largamente con Héctor Rial, a quien hice una entrevista para mi espacio deportivo "Graderío en Radio Juventud". Rial está tranquilo y sereno. Oye, le pregunto. ¿No crees que el Zaragoza ha tenido suerte en el sorteo? Mira, me dice, éso es un poco relativo. En la Copa todos los equipos se esfuerzan al máximo. Ahí tienes el ejemplo del Murcia que sigue en pie y el Sevilla en la cuneta. Y el Orihuela, todo un tercero. ¿Qué más da por tanto el Pontevedra que el At. de Madrid o el de Bilbao, pongo por caso? Se hace frente a lo que viene y ya está. Además, me sigue diciendo, en el fútbol español se acabaron ya las grandes diferencias. Son once contra once. Si quieres en Primera, lógico, más técnica y clase. Pero en la Copa estas deficiencias las suplen los modestos con una gran dosis de coraje y voluntad.

Oye Rial. ¿Tú prefieres jugar primero en casa o al revés? Mira, en éso sí que tengo preferencias. Es mejor jugar el primer encuentro fuera, tratando de conseguir un buen resultado y luego remacharlo en casa. En ésto sí que hemos tenido suerte ahora.

¿Y del equipo para el domingo? No habrá variaciones. Hoy hemos jugado un partido de entrenamiento y todo se ha desenvuelto con normalidad. Villa parecía aquejado de una leve gastritis, pero ya está completamente recuperado. De no surgir algo a última hora, saldrán al campo del Pasarón los mismos que lo hicieron frente al Salamanca.

Ya lo saben señores. La misma alineación de momento. Que haya suerte y se consiga un buen resultado, de cara al segundo encuentro en La Romareda. El partido podremos verlo todos porque lo transmitirá la Televisión a las siete y media. ¿Lo harán mejor que frente al Salamanca? Esperemos que sí...

Ricardo MARTINEZ

Ante la visita del Zaragoza

El Pontevedra con una sola duda

PONTEVEDRA, 15. (Afil).— Después del entrenamiento celebrado en Pasarón, el entrenador del Pontevedra, Luis Hon, ha manifestado que tiene una sola duda en la formación que el domingo opondrá al Zaragoza en el primer encuentro de los octavos de final de la Copa del Generalísimo.

Dicha duda radica en la portería y está entre Ardao o Celdrán. El resto del equipo

formará con: Hachero, Irulegui, Amavisca, Calvo, Nico, Polo, Roldán, Plaza y Odriozola.

Luis Hon señaló que el partido contra el Zaragoza será fácil, pero confía en que su equipo realice un buen encuentro y consiga un resultado que le permita con tranquilidad al encuentro de vuelta.

El Pontevedra quedará concentrado el próximo sábado por la noche en el hotel de ésta capital.

DESTACADAS FIGURAS EN EL

CONCURSO HIPICO

"FIESTAS DE PRIMAVERA"

Con las pruebas "Casa de Andalucía" y "Ruatta", se inicia hoy este Concurso que, dentro del programa oficial de fiestas, organiza desde hace unos años la Sociedad Hipica, superándose cada año en el realce del mismo, por lo que la afición, a este bello deporte, se dará cita en la Hipica las tardes de hoy, mañana sábado y el próximo domingo.

Dentro de la categoría del Concurso, habida cuenta de su cuidado programa, las inscripciones serán tanto en número como en la calidad de los caballos, un éxito.

Según nuestra información se desplazarán a nuestra ciudad desde Barcelona un grupo de jinetes, entre los que recordamos al Sr. López Baqué, destacada figura en los medios hipicos nacionales, el Sr. Cruañas, que ya participó en el concurso de octubre, y otros varios; desde Madrid llegarán el Sr. Lasso, que tuvimos ocasión de verle en mayo del pasado año, con su caballo Naufrago, y varios jinetes militares, igualmente el Capitán Jiménez Reigada, que no podría faltar a la cita, dado su arraigo

en Zaragoza, ha matriculado sus caballos. Con los enumerados grupo de jinetes de la categoría de las posibles inscripciones de hoy, hora quedarán superados los de los organizadores.

Mañana sábado se disputarán las pruebas "Cafes Tiro" y "Guarnición"—Honor—, en las que adjudicarán los trofeos otorgados por las Unidades de los Ejércitos de Tierra y Aire.

El domingo, se correrán las pruebas "Crolls-Electro" y "Copa Comisión Permanente de Festejos del Excmo. Ayuntamiento", como broche de oro del programa de las fiestas de Primavera y del Concurso.

En el intermedio de las pruebas, un grupo de Caballeros Cadetes, de la Academia Militar, correrá la prueba de "El Chalef de la Hipica".

Finalizadas las pruebas, tendrá lugar el acto de entrega de trofeos en el Chalet de la Hipica. Todos los días después de las pruebas hipicas se celebrará el día de Sociedad.

VIERNES, 15 DE MAYO DE 1951



**HABLA el nuevo Delegado de Educación Física y Deportes**

# EL DEPORTE ZARAGOZANO NO ESTA a la ALTURA del RANGO de la CIUDAD



Una estampa familiar. El nuevo Delegado Provincial de Educación Física y Deportes don Luis Ruiz Capillas nació en Torrelavega, pero ha plantado su hogar en Zaragoza, y aquí lo tienen ustedes en esta alegre y feliz estampa familiar, con su esposa y sus cuatro hijos.

**POR PRIMERA VEZ SE VA A CONFECCIONAR UN MAPA DEPORTIVO DE LA PROVINCIA**

**ZARAGOZA NECESITA UNA CIUDAD DEPORTIVA**

Luis Ruiz Capillas, delegado provincial de Educación Física y Deportes en Torrelavega (Santander) y ocho años, cursó superiores en la capital y está casado con María Dolores, hija del Capitán de Cataluña. Tiene hijos, Luis, Alfonso, y un hijo, que matizan su particular con el de sus juegos infantiles. Estudió Ciencias Químicas en la Universidad de Madrid, y se graduó por la Escuela de Ingenieros de París. Domina varios idiomas, y actualmente ocupa el cargo de Director en "Fundiciones de Zaragoza S.A." y "Tratamientos S.A."

Atletismo como el más idóneo para satisfacer sus aspiraciones. En los años 1956 y 57, fue campeón de España en la especialidad de Salto de longitud, dejando establecido un record en 7,14 metros. También quedó sub-campeón en Salto de altura y tripe salto, (todo ello en su época de Universitario) y en relevos 4x100. Catorce veces internacional con el equipo español de Atletismo, asistió a la Olimpiada de Melbourne, y también, becado por la Delegación Nacional de Deportes, al Instituto Nacional deportivo de París, en compañía de Cuadra Salcedo. Asimismo, en el año 57, participó en los Juegos Mundiales Universitarios, celebrados en París.

**ELEGIDO PARA EL CARGO**

- Señor Ruiz-Capillas -comenzamos preguntando-, ¿Esperaba esta elección?  
-La verdad es que no; pero desde hace un mes, aproximadamente, se establecieron contactos entre los organismos oficiales, que han culminado en este nombramiento.  
-¿Cuándo será la toma de posesión?  
-Me coge usted casi con un pie en la pasarela del avión, puesto que acabo de regresar de Suiza, Francia y Alemania y todavía no he tenido tiempo material para concretar este

punto con el Gobernador civil Sr. Orbe Cano  
-¿Aceptó el cargo complacido?

-El señor Orbe Cano me habló sobre el particular y yo le dí mi respuesta veinticuatro horas después. Efectué algunas consultas, estudié los pros y contras y acepté enseguida.

**EL DEPORTE ARAGONÉS**

-¿Conoce usted el deporte aragonés "por dentro"?  
-Más bien diría que superficialmente, pero espero y deseo conocerlo muy en breve.  
-¿Comparte la opinión de una inmensa mayoría, al juzgarlo de nivel inferior al del resto de provincias españolas?  
-Esto es muy relativo. Desde luego no está a la altura que debiera, puesto que Zaragoza capital puede competir con casi todas las demás en número de habitantes, nivel de vida y medios adecuados para el desarrollo de casi todos los deportes. Todo depende, pues, de que existan o no personas idóneas, capaces de promocionarlos y mantenerlos.  
-¿Objetivos inmediatos?  
-Deseo establecer cuanto antes estrecha relación individual y conjunta con las Sociedades privadas donde se practique deporte, y también con los organismos oficiales. Organizar diversas Juntas de promoción, técnicas y económicas, estudiar problemas y unificar criterios. Todo urge, es inútil dormirse en los laureles. Zaragoza debiera contar con varios equipos en la primera división nacional, encuadrados en diversas

especialidades; así lo exige su categoría de gran ciudad.

**INSTALACIONES DEPORTIVAS**

-¿Considera importante la abundancia de instalaciones deportivas en la provincia?  
-Interesantísima. Es mi intención confeccionar un mapa para saber las que tenemos en funcionamiento, estudiar las necesidades actuales en este sentido y tratar de solucionar el problema. En Zaragoza capital se impone la Ciudad Deportiva, o por lo menos un estadio cubierto, como ya lo tienen en Madrid, Barcelona y Bilbao.  
-¿Y que me dice usted de las instalaciones deportivas privadas?  
-Deben ser aprovechadas al máximo en beneficio de la comunidad, procurando encauzar el esfuerzo de todos hacia un notable mejoramiento de calidad y eficacia. También de los Colegios espero una excelente colaboración en este sentido, sabedor de que son excelentes los medios de que disponen.

**COMPLICADO Y DIFÍCIL CAMINO A RECORRER**

-¿Cree usted que encontrará en su camino serios obstáculos?  
-Estoy convencido de ello, pero con vocación y buena voluntad se consiguen grandes cosas. Repito, una vez más, que el éxito o fracaso no dependerá de mí, sino de una labor conjunta de equipo tan necesaria como beneficiosa.  
-¿Ha pensado en quienes pueden ser sus colaboradores más directos?

-Todavía es muy pronto para ello. Primero he de tomar posesión del cargo, después trataremos de organizarnos. De momento puede usted publicar que toda persona relacionada con el deporte resultará de gran utilidad, puesto que para todos habrá trabajo en abundancia: Presidentes de Federación, vocales, informadores deportivos, participantes, aficionados con deseos de colaborar, etc.

**FUTBOL: MIRAR A LA CANTERA**

-Me consta que usted sigue al Real Zaragoza. ¿Su opinión sobre él?  
-Después de la época dorada de los magníficos, el Real Zaragoza atraviesa un momento de natural transición, pero los seguidores del club blanquillo no deben preocuparse por el precario rendimiento actual del equipo. Una solución sería, a mi juicio, volver la vista a la cantera regional. Los frutos pueden hacerse esperar, pero es el camino más seguro.  
Y para terminar la entrevista don Luis Ruiz Capillas nos ruega hagamos constar que su despacho y su casa estarán siempre abiertos para los informadores, puesto que considera fundamental y necesario el que así sea. En Barcelona, de momento, ya estuvo "en manos" de nuestro paisano Juan José Castillo y otros varios colegas. Exitos le deseamos y mucha suerte en su difícil gestión.

Enrique PEYRONA



## DIVAGACION SOBRE "TRISTANA"

En el proceso del cinematógrafo se han realizado muchas películas extraídas de novelas relevantes. Grandes artistas han sido trasplantados, en sus roles a la "pantalla"; mas cuando alguna vez he asistido a estas proyecciones sobre pantallas que he leído, y, a veces, releído, he comprobado que el elemento psicológico, más que por los actos, se manifiesta por el análisis que el autor de la novela realiza en el interior de los hombres, es decir, en los impulsos internos de la conciencia, y que los análisis, que son el móvil humano de la similitud de un conflicto, no pueden ser idénticos. Los mismos diálogos se nos ofrecen en "cine" de un modo fragmentario, y sin un hilo, casi siempre, vulgar.

Lo que no quiere decir que el cinematógrafo no constituya un nuevo arte, pero en mi modo de pensar, no puede ser una obra, sino plástica. La pantalla es un medio y el libro novelesco para leer. Quien nos reveló este fenómeno, fue Charles Chaplin, en la época del "cine" mudos. Simplemente con la mímica nos desvela sus impulsos anímicos. Era la vida de un hombre que entraba por los ojos, y la comedia se convertía, muchas veces, en virtud de una fuerza expresiva, en un reflejo interior, que matizaba con el color. Solamente así podía unir el sentido de una sociedad frente a un mundo al que podríamos calificar de un mundo moderno, en lo patético que, en los momentos límites, nos movía más a las lágrimas que a la risa.

En mi modo de ver, el cinematógrafo, como obra de arte, que lo es indudablemente, debe funcionar con sus propios recursos, y no apoyarse nunca en los recursos psicológicos de los grandes escritores, que crean pasiones y sentimientos con profundidad, y almas que poseen matices inefables.

Yo voy poco al "cine", pero que el hombre de mi época, en muchas ocasiones me ha emocionado o me ha pasado un buen rato, reconozco que es un verdadero arte, y que existen directores eminentes, lo mismo que en sus respectivas artes hay músicos, pintores, arquitectos... y, como ellos, que han realizado obras verdaderamente maestras. Por referirme a un nombre entre ellos, el señor Buñuel, que ha creado películas muy buenas, orientando con singularidad sabiduría, lo mismo los efectos de la técnica que los de creación artística.

Por esto mismo, me va a permitir hacer algunas observaciones, en torno a su película "Tristana". Y no es que técnicamente esta producción no sea perfecta, que apoyándose en la obra de Galdós, y habiendo, sin duda, leído la novela, no ha sabido llevarla a la pantalla con su integridad, es decir, en su espíritu, y en su fondo patético. El personaje de Lope Garrido es una de las figuras finiseculares que, en efecto, vivió en Toledo, pero que Galdós, desde su primera juventud, conoció, pues en Toledo no es posible vivir aventuras amorosas, sus impulsos de espada, y su elegancia de andar en el gran mundo, pudieran haberse desarrollado en una pequeña ciudad, donde se sabe, se critica y murmurar, y donde este Tenorio, en muy poco tiempo, aislado de la sociedad aus-

tera y levítica que le rodeaba, de no corregir su temperamento, hubiese sido expulsado.

Frente a este carácter, que tiene no poco de diabólico, desenvuelve la acción en un ambiente de pequeña provincia histórica, sin que haya una relación verosímil entre el escenario y la tragedia que en él se produce. La vida oculta y desatinada de Garrido no puede desarrollarse sino en la gran ciudad.

En cuanto a Tristana, cabe decir que es un personaje ideal, quizá el mejor sentido por Galdós, en el que la fantasía se convierte en una realidad, que, pese al drama de su vida, se mantiene por la pasión subconsciente, hasta el punto que, estando dentro de él, vive al margen del pecado, y cuando llega el amor por el pintor Horacio lo sublimiza en su fantasía, con un repertorio sublime de sensibilidad humana y artística.

En la película Tristana inspira pena, es otro carácter que el que creó el novelista, y Buñuel maneja este carácter a su arbitrio, quitando idealidad a la protagonista y haciendo una especie de serial de la "radio". En suma, que la película no invita a leer la novela, y que Buñuel se ha preocupado más de la realización técnica que de la emoción estética de este carácter que es uno de los más fuertes y penetrantes que ha escrito Galdós.

Cuando la visita Horacio, ya sin el amor que la tuvo, y cuando la compra un cochecito para que no se fatigue con las muletas, y la regala un pequeño órgano para que se distraiga con la música... y, todo esto, cuando ya se marcha para no volver, porque su amor se ha convertido en piedad.

La relación entre los dos amantes en sus diálogos es admirable, no en torno del pecado que ambos cometieron con aquella mujer ideal, sino por la piedad que les inspira este ser sublime.

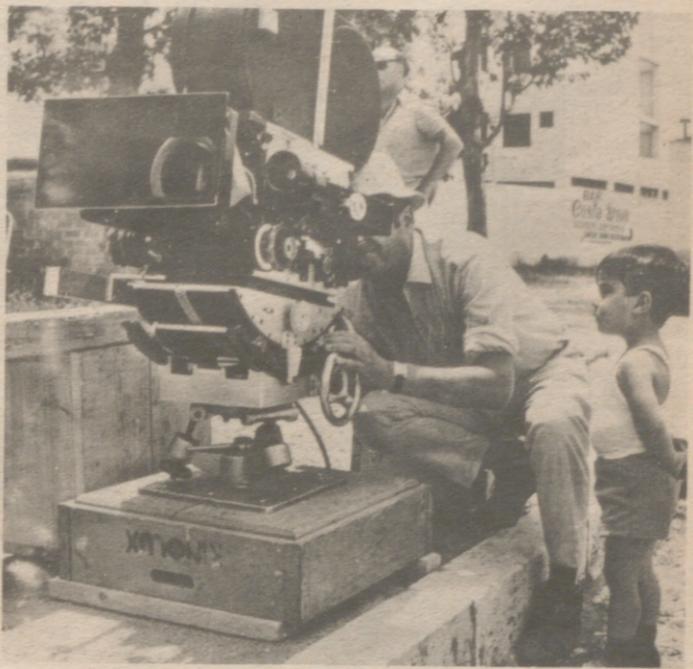
En cuanto a la boda con Garrido, ya vencido por la vida, se hace en el mayor secreto, y convencido por un cura, el único cura que sale en la novela, y que le trae la noticia de que, si se casa con Tristana, recibirá la herencia de unos parientes con quienes el espadaquín Garrido no se trataba, por lo que pesaba sobre él su fama de disipado y de loco, mas siempre manteniendo su línea de gran señor.

En suma, que nos hallamos ante una de las grandes novelas psicológicas de Galdós, que, en su momento, fue muy discutida por la crítica, y a la que Leopoldo Alas, "Clarín", la dedicó los más fervorosos elogios. Algo de lo que le ocurrió a Balzac con "El lirio en el valle", que suele ocurrir cuando un realista pasa, de golpe, a una concepción romántica.

Creo que Buñuel es un cineasta de gran talento, mas cuando toma temas ajenos a su creación personal, pierde el hilo íntimo del drama. Es decir, que su facilidad de desarrollo le lleva a desfigurarse la obra en que él se inspira. Quizá esta "Tristana" la ha leído de corrido, y no ha meditado sobre su profundidad. Que me perdone este juicio, en aras de lo que le admiro en alguna obra suya, que he visto con mucho gusto, y que ha sido realizada con desarrollo y discurso de su propia invención.

Francisco DE COSSIO

### EN LA COSTA BRAVA



El pequeño de la foto observa detenida y minuciosamente los movimientos del "cámara" Douglas Sloccombe, que en la Costa Brava realiza ajustes durante el rodaje de la película "The Buttercup Chain" en la que actúan Leigh Taylor-Young y Hywel Bennet.

(Foto Cifra Grafica)

## Cartelera

### CINES DE ESTRENO

**COLISEO.** — 4'45-7-9'15-11'15. (May. 18). El ladrón rebelde. Color. Tommy Steele, Stanley Baker.

**COSO.** — 5-7-9-11 (May. 18). Sin balas y disparando (Otley). Technicolor. Tom Courtenay, Romy Schneider.

**DORADO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Abajo espera la muerte. Scope - Color. Tere Velázquez. (Butaca: 15 pesetas. Entlo.: 10).

**FLETA.** — 4'45-7-9-11'15 (Mayores 18). 4.ª semana: Fortunata y Jacinta. Todd-ao - Color - Sonido estereofónico. Emma Penella, Liana Orfel.

**GOYA.** — 5-7-9-11 (May. 18). 4.ª semana: Serafino. Color. Film de Pietro Germi, con Adriano Celentano, Ottavia Piccolo.

**PALAFOX.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Buscando a Gregory. Technicolor. Julie Christie, Michael Sarrazin.

**REX.** — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: La sombra del Zar Amarillo. Panavisión 70 mm. - Color de Luxe y sonido estereofónico. Gregory Peck, Ann Heywood.

**VICTORIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 14). 2.ª semana: El taxi de los conflictos. Eastmancolor. 50 principales intérpretes del cine español.

**GOYA.** — 5-7-9-11 (May. 18). 4.ª semana: Serafino. Color. Film de Pietro Germi, con Adriano Celentano, Ottavia Piccolo.

**PALAFOX.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Buscando a Gregory. Technicolor. Julie Christie, Michael Sarrazin.

**REX.** — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: La sombra del Zar Amarillo. Panavisión 70 mm. - Color de Luxe y sonido estereofónico. Gregory Peck, Ann Heywood.

**VICTORIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 14). 2.ª semana: El taxi de los conflictos. Eastmancolor. 50 principales intérpretes del cine español.

**MONUMENTAL.** — 5-7-9-11 (May. 18). De profesión sus labores. Color. Laura Valenzuela.

**NORTE.** — Desde las 4'45 (Mayores 14). El fabuloso mundo del circo. Scope - Color. John Wayne.

**PALACIO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Cómo salvar un matrimonio. Color. Dean Martin, Stella Stevens.

**PARIS.** — 5-7-9-11 (May. 18). Locos de abril. Cinemascope - Technicolor. Catherine Deneuve, Jack Lemmon.

**PAX.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Un programa Walt Disney. Los perros de mi mujer. Technicolor. Dean Jones, Suzanne Pleshette. Completa el programa el maravilloso dibujo en color: Ben y yo.

**RIALTO.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Plomo sobre Dalias. Color. - Scope. Charles Quiney.

**ROXY.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). La última aventura del Zorro. Eastmancolor. Carlos Quiney, María Pia Conte.

**SALAMANCA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Sin rival. Color. Ira de Furstemberg.

**TORREO.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Más veloz que el viento. Cinemascope - Eastmancolor. Bourvil, Robert Hirsch.

**PELOTA**  
Frontón Jai-Alai. — No hay función.

### CINES DE REESTRENO

**ACTUALIDADES.** — 5-7-9-11 (May. 18). 7.ª semana: Tristana. Color. Film de Luis Buñuel, con Catherine Deneuve.

**ARGENSOLA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Vivos o preferiblemente muertos. Color. Giuliano Gemma.

**DELICIAS.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Los tramposos. Eastmancolor. Tony Leblanc, Conchita Velasco.

**DUX.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Digan lo que digan. Eastmancolor. "Rap ha el". Serena Vergano.

**FUENCLARA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). La chica del barrio. Pepe Blanco, Lolita Sevilla.

**GRAN VIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). 2.ª semana: La mansión de los siete placeres. Technicolor. Dean Martin, Sharon Tate, Elke Sommer.

**MADRID.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). La flecha de oro. Technicolor. Rosanna Podestá, Tab Hunter.

**MOLA.** — 5-7-9-11 (May. 18). El médico de la mutua. Cinemascope - Technicolor. Alberto Sordi, Bice Valeri.

**MONUMENTAL.** — 5-7-9-11 (May. 18). De profesión sus labores. Color. Laura Valenzuela.

**NORTE.** — Desde las 4'45 (Mayores 14). El fabuloso mundo del circo. Scope - Color. John Wayne.

**PALACIO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Cómo salvar un matrimonio. Color. Dean Martin, Stella Stevens.

**PARIS.** — 5-7-9-11 (May. 18). Locos de abril. Cinemascope - Technicolor. Catherine Deneuve, Jack Lemmon.

**PAX.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Un programa Walt Disney. Los perros de mi mujer. Technicolor. Dean Jones, Suzanne Pleshette. Completa el programa el maravilloso dibujo en color: Ben y yo.

**RIALTO.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Plomo sobre Dalias. Color. - Scope. Charles Quiney.

**ROXY.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). La última aventura del Zorro. Eastmancolor. Carlos Quiney, María Pia Conte.

**SALAMANCA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Sin rival. Color. Ira de Furstemberg.

**TORREO.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Más veloz que el viento. Cinemascope - Eastmancolor. Bourvil, Robert Hirsch.

**PELOTA**  
Frontón Jai-Alai. — No hay función.



LONDRES Aunque parezca que la azafata Ulli Stach, de Austria, se dispone a cambiar una de las ruedas del gigantesto B-747 "Jumbo", no es esa la realidad ya que lo que hace es "rodar" un enorme queso, regalo del Sindicato Suizo de Quesos a la tripulación del avión. (Foto Cifra Grafica).

## DEUDAS DE MAS DE 32 MILLONES DE PESETAS DE UN "ROLLING STONE"

LONDRES, 14 (Efe-Upi).— Brian Jones, guitarrista del grupo pop "The Rolling Stones", que falleció el año pasado, ha dejado unas deudas que se estiman en 191.700 libras esterlinas (32.056.600 pesetas), mientras que su fortuna personal era solo 33.700 libras (5.661.600

pesetas), según ha manifestado un portavoz de "The Rolling Stones".

En una declaración hecha pública anoche, el padre de Jones, L.J. Jones, manifestó que las cifras provisionales no han tenido en cuenta una gran suma en concepto de derechos de

autor que su hijo deberá cobrar durante varios años.

Jones, principal guitarrista del grupo, fue encontrado muerto en la piscina de su casa, el pasado mes de julio, tres semanas después de haber abandonado el grupo musical.

## MUNDO



## CURIOSO

El trofeo "Triunfo de San Rafael", a Meliá

CORDOBA, 14 (Cifra).— El trofeo "Triunfo de San Rafael" instituido por la revista local "Patio Cordobés", que el año pasado fue concedido a la asociación de la prensa cordobesa, ha sido otorgado en la presente edición a don José Meliá por su especial dedicación al comercio del turismo en España y concretamente en Córdoba.



Robusto juvenil y ágil se mantiene este cuarentón, que a pesar de su edad hace una demostración de equilibrio. Parece ser que en el año 2000 los hombres de 40 años no tendrán necesidad de demostrar nada para ser fuertes y mantenerse en forma. (Foto Efe)

## Lo que DICEN las ESTRELLAS

DIA 16 DE MAYO



**ARIES:** (Del 21-3 al 20-4).— No sea demasiado impulsivo. Circunstancias inesperadas pondrán en peligro la armonía que reina en su hogar. Haga un poquito de reposo después de las comidas.



**TAURO:** (Del 21-4 al 20-5).— Su trabajo puede presentarse un tanto inestable, por lo que no es conveniente dar pasos precipitados. Guarde todas sus ideas, muy pronto tendrá ocasión de exponerlas.



**GEMINIS:** (Del 21-5 al 20-6).— Acontecimientos inesperados cambiarán sus planes. Domine su emoción o ira. El día puede emplearlo para mejorar los asuntos de las personas allegadas a usted. No se preocupe tanto por su salud. Es usted demasiado aprensivo.



**CANCER:** (Del 21-6 al 20-7).— Cualquier circunstancia desorganizará la rutina diaria en su hogar. Tendrá que esforzarse para que los suyos no se sientan violentos. Haga un poco más de ejercicio, pero contrólole, el cansancio no es bueno.



**LEO:** (Del 21-7 al 21-8).— Es usted demasiado impulsivo, y si se precipita corre el riesgo de caer en error. Piense las cosas con detenimiento y luego actúe con tranquilidad. Todo va muy bien en el terreno amoroso.



**VIRGO:** (Del 22-8 al 22-9).— Tenga mucha cautela con el dinero, puesto que los gastos innecesarios no serán satisfactorios.



**LIBRA:** (Del 22-10 al 22-11).— de nervios bastante inestable. Tenga cuidado si ha de conducir un coche. Domíneselo si hay discusión. Evite las discusiones. Pueden traerle dolores de cabeza.



**ESCORPIO:** (Del 23-10 al 22-11).— Tal vez una inseguridad en sus intereses amigos estarán dispuestos a ayudarle. También sus amigos colaborarán con usted un poco más discreto cuando se trate de cosas personales.



**SAGITARIO:** (Del 23-11 al 22-12).— Hoy tiene una oportunidad de ganar confianza y el afecto de personas superiores. Demuestre habilidad en el trabajo. Una causa imprevista puede poner su amistad con una persona en peligro.



**CAPRICORNIO:** (Del 21-12 al 20-1).— Los asuntos de negocio o carrera serán inestables, y quizá habrá cambios. No sea tímido intentando mantener la altura de las circunstancias.

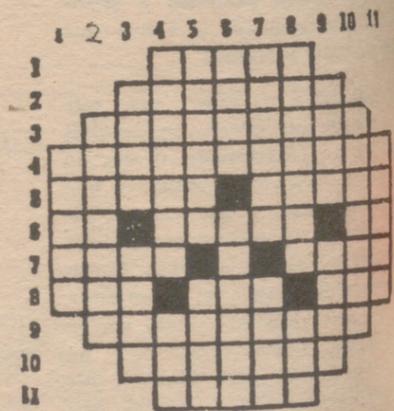


**ACUARIO:** (Del 20-1 al 19-2).— Los asuntos de negocios le crearán problemas que carezcan de importancia. No se precipite, no imponerse a los demás conseguirá nada.



**PISCIS:** (Del 19-2 al 18-3).— Mejore sus relaciones con su socio. Favorable si va a un viaje. Tenga cuidado con los asuntos de dinero. Evite cualquier discusión.

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1: Obligación de expiar la pena pendiente a un pecado. — 2: Hado, suerte. — 3: Moneda romana que valía dos ases y medio. — 4: Desarreglo, desorden. — 5: Al revés, nombre de mujer. — Al revés, conforme con. — 6: Al revés, símbolo químico. — Parte posterior del pie que se cubre con la pierna. — Número romano. — 7: Corté árboles por el revés, canción canaria (plural). — 8: Islote del archipiélago de las Azores. — Corriente de agua. — 9: Nutrid. — 10: Afirmación. — 11: Planta medicinal de jugo amargo (plural).

**VERTICALES.** — 1: Poeta italiano (1265-1321). — 2: Persona que pertenece a la sierra (femenino). — 3: Personaje de la mitología romana. — Nombre familiar de mujer. — 4: Liberación, redención. — 5: Cierto ornamento sagrado. — Al revés, se pone a los emblemas, armas, etc. — 6: Sujeto. — 7: Planta aromática. — 8: Población del Perú. — Ser. — 9: Ocasión. — Síntoma de catarro. — 9: Escucharé. — Labras. — 10: Alimento. — 11: Visible y manifiesto.

### SOLUCION AL NUMERO ANTERIOR

**HORIZONTALES.** — 1: V. — 2: Zar. — 3: Mores. — 4: Paridad. — 5: Porra. — 6: Mario. Matón. — 7: Ron. Cañón. — 8: Sádicos. — 9: Satán. — 10: Ras. — 11: S.

**VERTICALES.** — 1: M. — 2: Poros. — 3: Marina. — 4: Dar. — 5: Varía. — 6: Macas. — 7: Sabandija. — 8: Macas. — 9: N. — 10: Ron. — 11: N.